



TCM KONGRESS

Rothenburg o.d.T.



PROGRAMM 2023

54. TCM KONGRESS ROTHENBURG

16.–20.05.2023

Präsenz-Kongress | On-site congress

ENTSPRECHUNGEN DES HOLZES

Aufbruch und Kreativität

Stress und Frustrationen – Auswirkungen auf Körper und Seele

CORRESPONDENCES OF THE WOOD PHASE

Awakening and Creativity

Frustration and Stress – Effects on Body and Soul



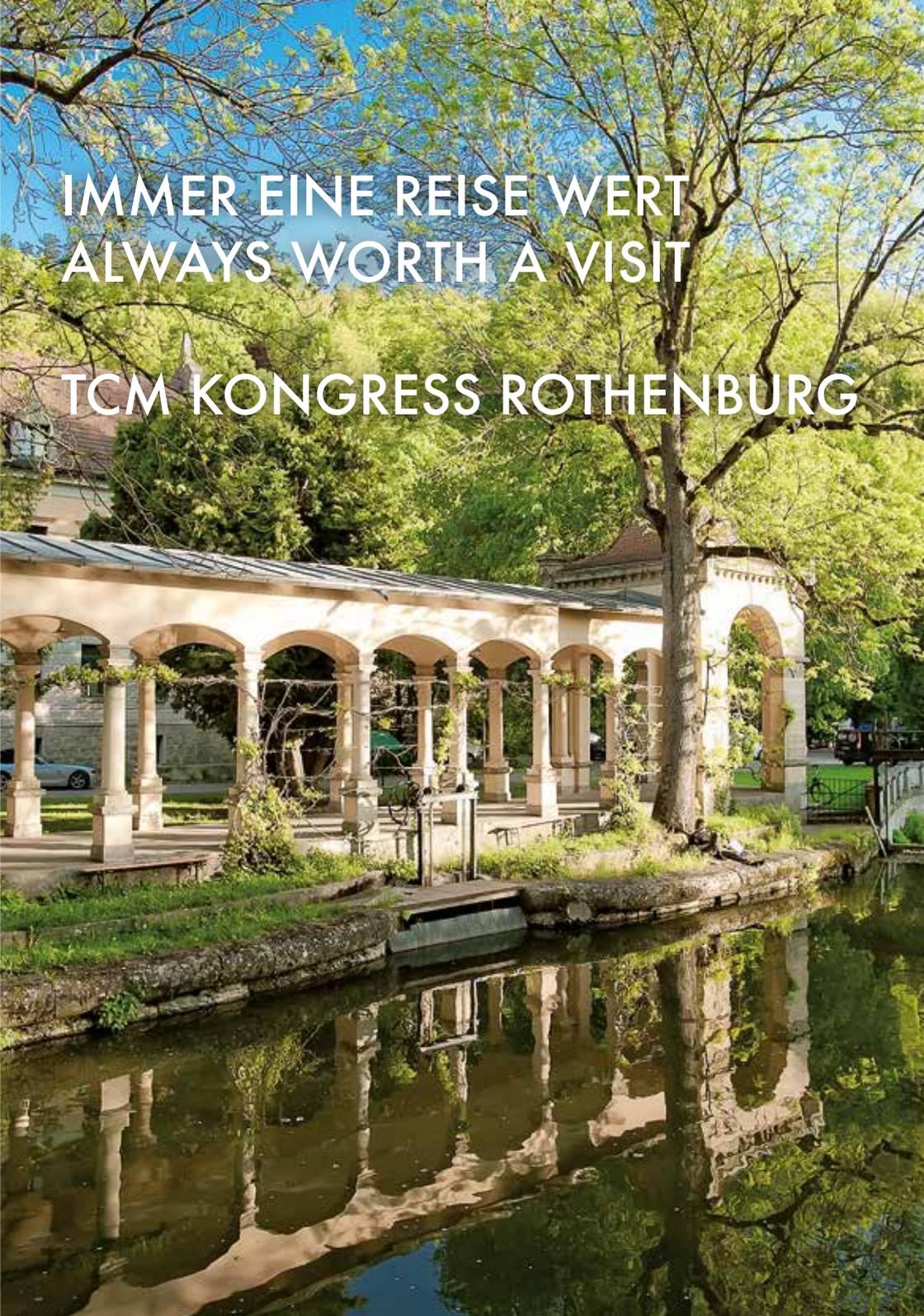
AGTCM

Fachverband für Chinesische Medizin

REINSTE TCM-KRÄUTER & GRANULATE

Individuell gefertigt für Ihren Therapieerfolg.





IMMER EINE REISE WERT
ALWAYS WORTH A VISIT

TCM KONGRESS ROTHENBURG

BEGRÜSSUNG

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

nach dem Sheng-Zyklus ist der 54. Internationale TCM Kongress Rothenburg nun der Wandlungsphase „Holz“ gewidmet. Er findet vom 16.–20.05.2023 in Rothenburg endlich wieder als Präsenzkongress statt.

Passend zum Schwerpunktthema „Entsprechungen des Holzes: Aufbruch und Kreativität | Stress und Frustrationen – Auswirkungen auf Körper und Seele“ wurde das Kongress-Motiv des blaugrünen Drachens Qinglong gewählt. Gestaltet hat die Darstellung wieder die Künstlerin Shan Blank. Der Drache wird der Wandlungsphase Holz und dem Osten zugeordnet. Er gehört zu den ursprünglichen vier Gottheiten der Himmelsrichtungen, die später noch um den gelben Drachen der Mitte ergänzt wurden. Die Drachen sind ein wesentlicher Bestandteil der chinesischen Kultur. Schon in dem jahrtausendealten Buch der Weisheit, dem „Yi Jing“, hat der Drache eine große Bedeutung. Der Drache repräsentiert den Urfunken des Lebens, da er das 1. Tier der ursprünglichen 4 Gottheiten ist. Alles Leben beginnt mit seinem Erscheinen am östlichen Himmel.

Aus der Wandlungsphase „Holz“ ergibt sich thematisch die Behandlung der aktuell besonders relevanten, breitgefächerten Krankheitsbilder und Störungen, die aus Stress und Frustrationen entstehen.

Lassen Sie sich auch im Jahr 2023 von der Vielfalt und den Inhalten der Chinesischen Medizin begeistern und werden Sie Teil der einzigartigen Community des TCM Kongress Rothenburg.

Die AGTCM wünscht Ihnen einen spannenden Austausch mit den Referent:innen und Kolleg:innen sowie inspirierende Kongresstage im zauberhaften Rothenburg. Nach drei Jahren reiner Onlinekongresse freuen wir uns wieder besonders auf die persönliche Begegnung mit Ihnen allen!

Mit herzlichen Grüßen,
Ihre/Eure

Dr. Martina Bögel-Witt
1. Vorsitzende AGTCM e.V.



M. Bögel - Witt

Julia Stier
Kongressleitung



Julia Stier

Velia Wortman
Ärztliche Leitung



Velia Wortman



WELCOME

Dear Colleagues,

In keeping with the Sheng cycle, the 54th International TCM Kongress Rothenburg is dedicated to the wood transformation phase, which follows the water phase. The congress takes place once again as a live in-person event from 16 to 20 May 2023 in Rothenburg.

The blue-green dragon Qinglong was selected to match the congress theme “Correspondences of the Wood Phase – Awakening and Creativity, Frustration and Stress – Effects on Body and Soul”. The depiction was designed by the artist Shan Blank. The dragon of the east, associated with the transformation phase wood, is one of the original four deities of the Chinese constellations, which were later supplemented with the yellow dragon at the center of the cosmos. Dragons have long been an integral part of Chinese culture. Thousands of years ago, their importance was documented in the book of wisdom Yi Jing. The mythological creature represents the primordial sparks of life as it is the first animal of the original four deities. Everything begins with its appearance in the eastern sky.

Related to the wood phase is the treatment of currently relevant, wide-ranging clinical pictures and disorders that arise from stress and frustration.

Share our enthusiasm for the diversity and knowledge of Chinese medicine in 2023 and join the unique community of the TCM Kongress Rothenburg.

The AGTCM wishes you an exciting exchange with speakers and colleagues during inspiring congress days in the enchanting city of Rothenburg. After three years of online congresses, we are looking forward to seeing you all in person again!

Kind regards,

Dr. Martina Bögel-Witt
President of the AGTCM

Julia Stier
Congress Chairwoman

Velia Wortman
Medical Director

INHALTSVERZEICHNIS

CONTENTS

Begrüßung – Welcome.....	4
Vortragende – Speakers	9
Höhepunkte aus dem Programm – Programme Highlights.....	10
Tickets und Buchung – Tickets and Registration	12
Buchbarkeit der Kurse – Course Reservations	16
Räumlichkeiten – Conference Venues	18
Kongresseröffnung – Congress Opening	21
Dienstag, 16.05.2023 – Tuesday, 16 May 2023	22
Mittwoch, 17.05.2023 – Wednesday, 17 May 2023	27
Donnerstag, 18.05.2023 – Thursday, 18 May 2023	33
Freitag, 19.05.2023 – Friday, 19 May 2023	39
Samstag, 20.05.2023 – Saturday, 20 May 2023	46
TCM Kongress Rothenburg Online	50
Kursbetreuer:innen gesucht – Looking for Course Tutors.....	52
Ansprechpartner:innen – Contact Persons	57
Informationen zum Kongress – Information about the Congress.....	58
Allgemeine Geschäftsbedingungen – Terms and Conditions	64
Veröffentlichung gemäß Transparenzvorgabe – Financial Disclosure of the Exhibitors	69

LEGENDE – LEGEND

- |||| Alle Erfahrungsstufen – All Levels
- |||| Einsteiger:in – Beginners
- |||| Fortgeschritten – Advanced
-  Akupunktur – Acupuncture
-  Arzneimitteltherapie – Herbal Therapy
-  Diätetik – Dietetics
-  Diagnostik – Diagnostics
-  Klassiker/Philosophie – Classics/Philosophy
-  Qigong/Taiji – Qigong/Taiji
-  Tuina – Tuina
-  Wissenschaftliche Untersuchungen – Scientific Research
-  Praktische Kurse mit Übungen – Hands-on courses with practical exercises
-  Vortragssprache [Übersetzung] – Course Language [Translation]
-  211 Halbtagskurs – Half-day Course – 3,5 h
-  201 Ganztagskurs – Full-day Course – 7 h

**Bios**

TCM in reiner Form

WIRKUNG, DIE ANKOMMT.

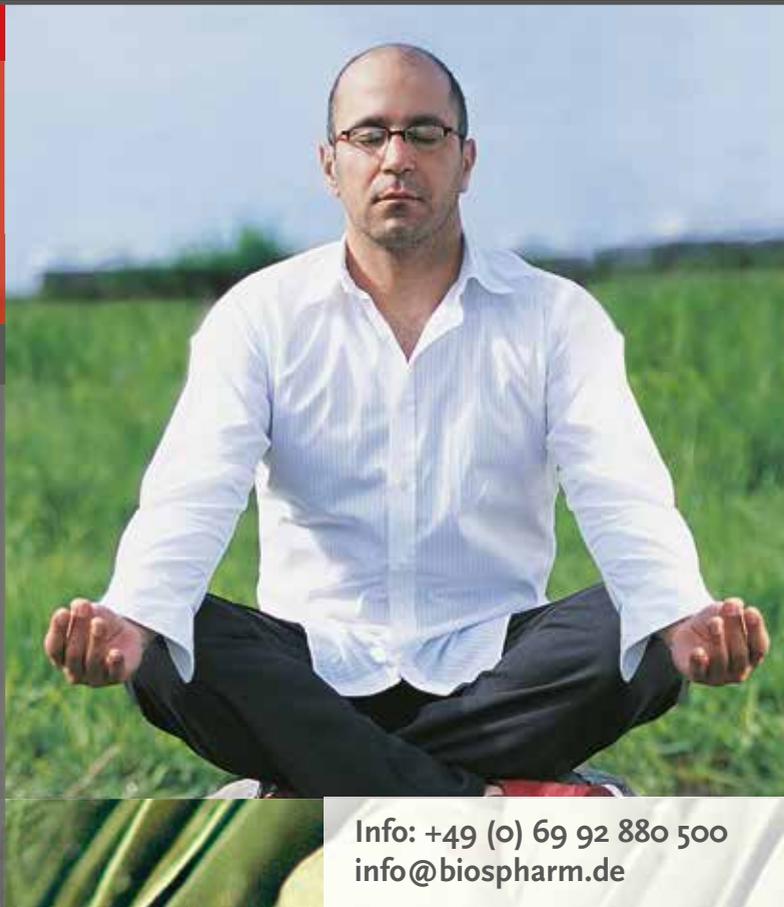
Chinesische Heilpflanzen –
Traditionelle und moderne Formeln

Individuelle Rezepturen

- _ nach Ihren Vorgaben
- _ als Granulat oder hydrophiles Konzentrat
- _ Kaiser Pharmaceutical
- _ Blue Poppy Granules
- _ Dynafyt Homeofar

Fertigpräparate

- _ Blue Poppy Herbs
Bob Flaws
- _ Classical Pearls
Heiner Frühauf
- _ The Three Treasures/
Women's Treasure/
Little Treasures
Giovanni Maciocia
- _ dr. zippelius sports
& orthopedics
- _ Mycology Research
Labs
- _ Balance/Tempo
Akupunkturnadeln



Info: +49 (0) 69 92 880 500
info@biospharm.de



Su Wen
Herbs



myco+nutri
Science-based mushroom nutrition



51 Klassische chinesische Kräuterrezepturen Classical Chinese Remedies

Registriert als diätetische Nahrungsergänzungsmittel
Fully registered dietary supplements

- Zu 100% pflanzlich
- Glutenfrei
- Nicht gentechnisch manipuliert
- Zugelassen in der EU
- Anerkannt durch die FSA
- GMP-zertifiziert
- Echtheitszertifikat und Laboranalysen
- Recyclbare Verpackungen



Bestellungen online unter / Order online:
www.chinapurmed.de

VORTRAGENDE

SPEAKERS

Arens, Ruth.....	22, 27, 33, 39, 46, 47	Kütter, Sebastian	24
Beck, Ferdinand.....	46	Lai, Lily	31, 34
Behling, Jörg	48	Linck, Gudula	43
Beißner, Florian	43, 47	Lindenthal, Susanne.....	30, 42
Bens, Jochen	48	Lorenzen, Udo	34, 41
Bensky, Dan	35, 45, 46	Maimon, Yair	25, 36
Bensoussan, Alan.....	25	McCarthy, Michael.....	45
Blackwell, Richard.....	44	Mohr, Christophe	34, 41
Blum, Ulla	24, 30, 32, 38, 45, 49	Noll, Andreas.....	41
Boschi, Giulia	27	Pfeiffer, Antonia	43
Carman, Naava	22, 31	Prost, Clemens.....	36
Chen, Zanyu	24	Purucker, Kathrin.....	23
Courtney, Deirdre.....	49	Rieckmann, Ruth	35
Deadman, Peter.....	33	Ritz, Ursula.....	31
de Valois, Beverley.....	44	Robertson, Jason	27, 35
Dorau, Sönke	36	Schennen, Gabriele	31
Engelhardt, Ute.....	43	Schnapp, Verena	46
Filho, Reginaldo.....	34	Schottdorf, Jürgen	28, 35
Freystaetter, Werner	32, 33, 38, 39, 45	Schroën, Yan	31
Führer, Cornelia.....	30	Schulze, Ruthild	24, 38
Gao, Yongxiang	25	Schwarz, Roya	47
Giese, Nora	31	Schweizer-Arau, Annemarie	47
Götte, Christoph	24	Siedentopp, Uwe	47
Haas, Felix de	46	Splinter, Vera	30
Hammes, Michael	47	Stoffman, Gali	24, 28
Han, Eileen	33, 39	Styskal, Antje.....	30, 42
Hardy, Anne.....	35, 37	Sulistyo, Kiki.....	31, 34
Hartmann, David	39, 46	Tetling, Christiane.....	32, 33, 38, 39, 45, 48
Hasegawa, Gorô.....	22, 27, 36	Unschuld, Paul U.	25, 31
Hertzer, Dominique	36	von Below, Nils.....	35, 37
Hilt, Susanne	42	Wang, Tianjun.....	22, 27
Hinterthür, Petra.....	41	Wei, Chen	44
Hinz, Birte.....	23, 28	Welteke, Anne.....	38
Huber, Michael.....	35, 37	Wernicke, Thomas	32
Huessen, Sybill	24, 31	Wilz, Sieglinde.....	24, 28
Iwasinski, Daria.....	43	Wischmann, Tewes.....	34
Jin, Zhao	49	Wortman, Velia.....	43, 46
Kalbantner-Wernicke, Karin.....	32	Yong, Jiang	25
Kastner, Jörg	23	Zaremba, Nicole	47
Keown, Daniel.....	35, 37, 46	Zhang, Hui.....	34, 41
Kiefer-Ikeda, Isolde.....	22, 27, 36	Zippelius, Karl	41
Kratz, Astrid	23	Zizov, Aaron	23
Kraus Bochno, Judith	37		

HÖHEPUNKTE AUS DEM PROGRAMM

Das Programm des 54. TCM Kongress Rothenburg bietet wieder eine große Fülle an Vorträgen, Seminaren und Workshops. Mehr als 80 Vortragende geben uns die Ehre ihres Besuches. Um Ihnen die Auswahl zu erleichtern, möchten wir hier auf einige besondere Höhepunkte hinweisen.

Zu unserem diesjährigen Schwerpunktthema finden Sie vielfältige Beiträge – wir betrachten eingehend das Element Holz, befassen uns mit der Hun-Seele und den Störungen im Holz-Element und mit den dazugehörigen Leitbahnen und Funktionskreisen verbundenen Krankheitsbildern. Hierzu und zu den besten Behandlungsmethoden haben wir für Sie viele international renommierte Referent:innen eingeladen: von unserer Partnerin, der berühmten Chengdu University of TCM die Professor:innen Chen Wei, Jin Zhao und Jiang Yong, außerdem Dominique Hertzner, Yair Maimon, Jason Robertson, Hui Zhang, Michael Hammes und Roya Schwarz, um nur ein paar zu nennen.

Nach mehreren Jahren reiner Onlinekongresse haben wir einen weiteren Schwerpunkt auf praktische und praxisnahe Kurse gelegt, auch hier bieten wir Kurse in allen 5 Säulen und für alle Erfahrungsstufen an. Freuen Sie sich u.a. auf Dan Bensky mit Engaging Vitality, Eileen Han unterrichtet die Balance-Methode nach Dr. Tan, Gorô Hasegawa sehen wir endlich live mit „Shinkyû“, Tianjun Wang lehrt Skalp-Akupunktur und Karl Zippelius spricht über die Behandlung von Schmerzsyndromen. Wir haben für Sie eine Kräuterwanderung, Workshops in Punktelokalisationstraining, Pulsdiagnose, Palpation, Ohrakupunktur, Traumatherapie, sinusomatics, Mikroakupunktur-Systeme, Live-Anamnese, Feng Shui und Kalligraphie, Kurse über Chinesische Astrologie und Numerologie, Gesichtsdiagnose, und natürlich gibt es Qigong-, Diätetik- und endlich auch wieder Tuina-Workshops im Programm.

In diesem Jahr haben Sie am Donnerstag die Möglichkeit, am Vor- und Nachmittag zwei unterschiedliche Kurse zu wählen. Die Kursnummern der Halbtagesvorträge sind im Programm blau hinterlegt. Es handelt sich jeweils um in sich geschlossene Vorträge. Auf diese Weise möchten wir Ihnen die Qual der Wahl etwas erleichtern und Ihnen ermöglichen, mehr Vorträge zu besuchen und mehr unserer Vortragenden zu erleben.

Die Kongresseröffnung (siehe Seite 21) findet bereits am Dienstagabend statt, so dass der Donnerstag nun ein voller Kurstag ist.

Mehr Informationen mit detaillierten Vortragsbeschreibungen und Vorstellung unserer Referenten finden Sie auf unserer Webseite www.tcm-kongress.de

PROGRAMME HIGHLIGHTS

The programme for the 54th TCM Kongress Rothenburg offers an abundance of lectures, seminars and workshops. More than 80 speakers will honor us with their visit. To make it easier for you to make a selection, we provide you with some special highlights here.

A variety of speakers' contributions are based on the theme of this year's congress. We are taking a close look at the element of wood, dealing with the Hun (Ethereal Soul) and examining the clinical pictures associated with disturbances in the wood element and their related clinical pathways and functional circuits. For these purposes and the best treatment methods, we have invited several internationally renowned speakers, including the professors Chen Wei, Jin Zhao and Jiang Yong from our partner, the famous Chengdu University of TCM, and Dominique Hertzler, Yair Maimon, Jason Robertson, Hui Zhang, Michael Hammes and Roya Schwarz, to name just a few.

After years of an online-only congress, we are focusing on practical, hands-on courses and offering courses on all five pillars and for all levels of experience. You can look forward to Dan Bensky on Engaging Vitality; Eileen Han on the Balance Method according to Dr. Tan; Gorô Hasegawa live with "Shinkyû"; Tianjun Wang on scalp acupuncture; and Karl Zippelius on the treatment of pain syndromes. We have organised for you a herb hike, workshops in point localisation training, pulse diagnosis, palpation, auricular acupuncture, trauma therapy, sinusomatics, cancer follow-up care, treatment of long-COVID, micro-acupuncture systems, anamnesis interview, face reading, feng shui and calligraphy, courses on Chinese astrology and numerology. Of course the programme also offers workshops on qigong, dietetics and tuina.

On Thursday of this year's congress, you can select two different courses in the morning and the afternoon. Each of them is a self-contained lecture. In the programme, the half-day course numbers are white in a blue box next to the course names. We hope to make it easier for you to choose courses, give you the chance to attend more presentations and experience a few more speakers.

The opening ceremony for the congress (see page 21) takes place on Tuesday evening so that Thursday will be a full day of courses.

You'll find more information with detailed descriptions of our speakers' lectures and presentations on our website www.tcm-kongress.de

TICKETS UND BUCHUNG

Wir bieten Ihnen volle Flexibilität bei der Ticketwahl. Sie können einzelne Tage oder auch Kombi-Tickets wählen, bei denen die Tage nicht aufeinander folgen müssen.

IHR TICKET BIETET IHNEN:

- Zugang zu Kursen (Reservierung erforderlich)
- Teilnahme an Sonderveranstaltungen (z. B. Morgengruß, Mittagsveranstaltungen, Firmensymposien, Abendausklang)
- Zugang zur Fachausstellung

Wie gewohnt entscheiden Sie selbst, an wie vielen Tagen Sie teilnehmen. Vom Tagesticket bis zum 5-Tages-Ticket ist alles möglich – wobei das 5-Tages-Ticket einen unschlagbaren Preisvorteil bietet.

Eine Preisübersicht der verschiedenen Ticketarten finden Sie auf Seite 14. Buchungen sind online auf unserer Homepage www.tcm-kongress.de/de/tickets möglich.

Apropos Vorteil: Als Mitglied der AGTCM und/oder mit dem Frühbucher-Ticket (bei Buchung bis zum 01.03.2023) profitieren Sie von zusätzlichen Rabatten. Informationen zu unserem Schülertarif finden Sie auf unserer Webseite.

Noch Fragen?

Unsere Ansprechpartnerinnen von event lab. GmbH helfen Ihnen bei Fragen rund um Ihre Registrierung und unsere Ticket-Optionen gern weiter.

Tamara Bähr & Julia Smiletzki
event lab. GmbH
Tel: +49 (0)341 308 884-89 / -75
E-Mail: teilnehmer@tcm-kongress.de

TICKETS AND REGISTRATION

We offer you full flexibility when choosing your ticket. You can choose how many days you would like to attend. From a one-day ticket to a five-day ticket, everything is possible.

YOUR TICKET OFFERS:

- Access to on-site courses (with compulsory reservation)
- On-site participation in special events (e.g. morning greetings, lunch symposia, evening conclusions)
- Access to the trade exhibition

As usual, you decide for yourself how many days you want to attend. Everything is possible from a one-day ticket to a five-day ticket. The five-day ticket offers an unbeatable price advantage.

You can find a price overview of the different ticket types on page 14. Bookings can be made online on our website www.tcm-kongress.de/en/tickets

Speaking of advantages: as an ETCMA member and/or with the early bird ticket (registration until 1 March 2023), you benefit from additional discounts.

Any more questions?

Our contact persons at event lab. GmbH will be happy to help you with any questions regarding your registration and ticket options.

Tamara Böhr & Julia Smiletzki
event lab. GmbH
Phone: +49 (0)341 308 884-89 / -75
e-mail: teilnehmer@tcm-kongress.de

PREISE FÜR AGTCM-MITGLIEDER

PRICES FOR AGTCM MEMBERS

5-Tages-Ticket – <i>Five-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	580 € 680 €
4-Tages-Ticket – <i>Four-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	540 € 640 €
3-Tages-Ticket – <i>Three-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	420 € 520 €
2-Tages-Ticket – <i>Two-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	300 € 380 €
1-Tages-Ticket – <i>One-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	200 € 200 €

PREISE FÜR ETCMA-MITGLIEDER

PRICES FOR ETCMA MEMBERS

5-Tages-Ticket – <i>Five-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	700 € 800 €
4-Tages-Ticket – <i>Four-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	640 € 740 €
3-Tages-Ticket – <i>Three-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	540 € 640 €
2-Tages-Ticket – <i>Two-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	380 € 480 €
1-Tages-Ticket – <i>One-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	250 € 250 €

PREISE FÜR NICHTMITGLIEDER

PRICES FOR NON-MEMBERS

5-Tages-Ticket – <i>Five-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	890 € 990 €
4-Tages-Ticket – <i>Four-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	820 € 920 €
3-Tages-Ticket – <i>Three-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	640 € 740 €
2-Tages-Ticket – <i>Two-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	440 € 520 €
1-Tages-Ticket – <i>One-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	300 € 300 €

PREISE FÜR SCHÜLER:INNEN UND STUDIERENDE

PRICES FOR PUPILS AND STUDENTS

5-Tages-Ticket – <i>Five-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	450 € 530 €
4-Tages-Ticket – <i>Four-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	380 € 490 €
3-Tages-Ticket – <i>Three-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	330 € 400 €
2-Tages-Ticket – <i>Two-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	240 € 300 €
1-Tages-Ticket – <i>One-day ticket</i> ab – from 02.03.2023	160 € 160 €

JETZT MITGLIED
WERDEN!

WWW.AGTCM.DE



AGTCM
Fachverband für Chinesische Medizin

Mitglied werden lohnt sich:

- Fachliche und politische Informationen sowie Beratung zu Ihren Anliegen im geschlossenen Mitgliederbereich.
- Vergünstigte Teilnahme an Aus- und Weiterbildungsveranstaltungen, China-Studienreisen und dem TCM Kongress Rothenburg.
- Infomaterialien zur TCM und Praxisführung.
- Und viele weitere Vorteile...

Schauen Sie auf unsere Homepage

und entdecken Sie:

- Neuigkeiten aus dem Fachverband zu den Themen der Presse, Wissenschaft und Forschung.
- Überblick zu Aus- und Weiterbildung in unseren Ausbildungszentren, über Bachelor- und Master-Studium, bis hin zu Studienreisen nach China.
- Patientenbereich mit informativen Artikeln, Neuigkeiten und FAQ zur TCM, sowie unserer Suchhilfe nach qualifizierten Therapeut:innen.

Werden Sie jetzt Mitglied der AGTCM und

sparen Sie sofort bis zu 300 € bei

der Buchung Ihres Kongresstickets.



BUCHBARKEIT DER KURSE UND TEILNAHME VOR ORT

Für eine bessere Planung müssen Sie für alle Präsenz-Kurse des TCM Kongress Rothenburg eine verbindliche Buchung bei der Registrierung vornehmen. Es besteht allerdings immer die Möglichkeit, einen Kurs umzubuchen, sollten Sie sich doch umentscheiden. Das Umbuchen von Kursen wird mit einer Bearbeitungsgebühr von 15 Euro berechnet.

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass bei allen Kursen eine Teilnahmebegrenzung besteht. Daher empfehlen wir Ihnen die rechtzeitige Anmeldung und Kursbuchung. Trotz größter Planungsbemühungen können wir nicht ausschließen, dass manche Kurse früh ausgebucht sein werden.

Ein Anspruch auf Teilnahme an einer konkreten Veranstaltung oder auf Reduzierung von Teilnahmegebühren ist ausgeschlossen, wenn ein Kurs abgesagt werden muss. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Änderungen am Programm vorzunehmen. Um sichere Bedingungen für alle zu schaffen, die den persönlichen Kontakt und das besondere Rothenburger Flair nicht missen möchten, bitten wir Sie um Einhaltung der geltenden Hygienerichtlinien. Unser Hygienekonzept wird laufend den aktuellen Bestimmungen angepasst. Alle Teilnehmenden werden darüber rechtzeitig informiert.

COURSE RESERVATIONS AND ON-SITE PARTICIPATION

For better planning, you'll have to make a binding reservation for all in-person courses at the TCM Kongress Rothenburg. However, it is always possible to rebook a course should you change your mind. A processing fee of 15 EUR will be charged for changes made to course reservations.

We would like to point out that there are limits on the number of participants for all courses. Therefore, we recommend registering for a course early. Despite our best efforts, individual courses being fully booked cannot be ruled out.

A claim for participation in a specific event or for a reduction of registration fees is excluded if a course has to be cancelled. The organiser reserves the right to make changes to the programme. For safe conditions for everyone who does not want to miss the personal contact and the special Rothenburg atmosphere, please comply with our hygiene guidelines. Our hygiene concept will be continuously adapted to comply with current regulations. All participants will be informed of any changes in good time.



The
Journal
of Chinese
Medicine

The single greatest Chinese medicine resource in the English language



three print
issues a year



exclusive 24/7 online
access to over 2500
articles and abstracts



exclusive online
access to the full JCM
Research Archive



All subscribers receive

Three print issues a year, plus 24/7 online access to:

- The entire JCM back archive of 1000+ pdf articles (constantly updated with new articles)
- Over 1500 abstracts from the Beijing-published Journal of Traditional Chinese Medicine, most containing all the essential clinical detail from the original article.
- Exclusive access to our full online Research Archive. This consists of hundreds of items of research news from the past 20 years covering acupuncture, herbal medicine, tai chi and qigong, diet and lifestyle - all organised by subject area.

How to subscribe

Online at www.jcm.co.uk/subscribe

DIE RÄUMLICHKEITEN DES TCM KONGRESS ROTHENBURG

Die meisten Veranstaltungen und Kurse des 54. TCM Kongress Rothenburg werden im Wildbad-Kongresszentrum und einige in der Reichsstadthalle und der Mehrzweckhalle stattfinden.

Welcher Kurs an welchem Veranstaltungsort sein wird, zeigt Ihnen ab etwa Anfang Mai unser Programm auf der Homepage an.

Während des TCM Kongress Rothenburg wird für die Teilnehmenden ein kostenloser Shuttle-Service zwischen den Veranstaltungsorten eingerichtet. Dies wird freundlicherweise mit Unterstützung der Stadt Rothenburg ermöglicht.

Weitere Informationen dazu finden Sie auf unserer Homepage in den FAQ oder auf Seite 58.

CONFERENCE VENUES OF THE TCM KONGRESS ROTHENBURG

Most of the on-site events and courses of the 54th TCM Kongress Rothenburg will take place in the Wildbad Congress Centre. Some others in the Reichsstadthalle and the Mehrzweckhalle.

Our programme on the website will show you the venue for each course from beginning of May.

During the TCM Kongress Rothenburg, a free shuttle service will be provided for participants between the conference venues. This is made possible with the support of the town of Rothenburg.

You can find more information about this on our website in the FAQ or at page 59.



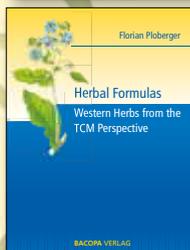
Florian Ploberger

Das Grosse Buch der Westlichen Kräuter aus Sicht der Traditionellen Chinesischen Medizin

Es werden ungefähr 230 Kräuter und 50 Rezepturen beschrieben.

5. unveränderte Auflage, 632 Seiten, 228 vierfbg. Abb., Tabellen, Lesebändchen, geb.

Bestell-Nr: 18635 € 69,00



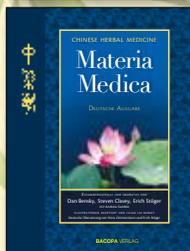
Florian Ploberger

Herbal Formulas. Western Herbs from the TCM Perspective

Describes about 150 herbs such as rosemary, ladys mantle, dandelion etc. English names, pharmaceutical, botanical and German names are also listed for each herb.

450 pages, many coloured pictures, hardback

Bestell-Nr: 35980 € 79,00



Bensky/Clavey/Stöger/Gamble

Materia Medica

Vermittelt praktische Einblicke in mehr als 530 der am häufigsten verwendeten Arzneidrogen in der Chinesischen Kräuterheilkunde.

1.494 Seiten, Fotos, mit Lesebändchen, geb.

Bestell-Nr: 35850 € 199,00



Scheid/Bensky/Ellis/Barolet

Chinese Herbal Medicine. Rezepturen und Behandlungsstrategien

Begleitband zu Chinese Herbal Medicine: Materia Medica, Verlässliches Nachschlagewerk für Praktizierende der traditionellen Chinesischen Medizin.

ca. 1.200 Seiten, Farbfotos, mit Lesebändchen, geb.

Bestell-Nr: 35867 € 149,00



Bensky/Clavey/Stöger/Gamble/Scheid/Ellis/Barolet

Materia Medica + Rezepturen & Behandlungsstrategien Gesamtausgabe – 2 Bände

ca. 2.650 Seiten, Farbfotos, mit Lesebändchen, geb.

Bestell-Nr: 35874 € 309,00



Bestellbar beim BACOPA Verlag unter versand@bacopa.at. Portofreie Zusendung in Österreich und nach Deutschland!

www.bacopa-verlag.at

Westliche Heilkräuter. Spezialkurs neu. Westliche Heilkräuter 1 und 2
Krankheitsbilder und ihre Differentialdiagnosen aus Sicht der TCM mit Dr. Florian Ploberger

Teil 1: Samstag, 28. und Sonntag, 29. Oktober 2023 **Teil 2:** Samstag, 13. und Sonntag, 14. April 2024

Anmeldungen ab sofort bei: bildungszentrum@bacopa.at

ICM–Yang Sheng: Die Coach-Ausbildung

mit Prof. Dr. Erich Wühr, Dr. Claudia Nichterl, Inken Stenger und Anne Baumgart

Lernen Sie, Menschen zu einem **gesundheitsfördernden und krankheitsvermeidenden Lebensstil** zu befähigen und begleiten.

Steigern Sie die **Lebensqualität** Ihrer Klienten und Patienten und damit Ihren **Behandlungserfolg**.

Das erwartet Sie bei der Coach-Ausbildung:

- Wissen und Erfahrungen von Experten, die das ICM–Yang Sheng Coaching bereits viele Jahre erfolgreich in ihrer Praxis anwenden
- topaktuelles Blended-Learning-Konzept
- praktische Inhalte bei Präsenzseminaren (modernste Schulungsräume im Präventionszentrum SINOCUR in Bad Kötzting)
- theoretische Inhalte in Form von Online-Kursen (12-wöchiges Selbststudium)
- umfassendes Coaching-Konzept zum Thema "Gewichtsregulation", das als "Blaupause" zur selbstständigen Entwicklung weiterer Coaching-Konzepte dient

Umfangreiche **Informationen & Ausbildungstermine** finden Sie auf unserer Themen-Webseite unter www.yangsheng-gesund-leben.de



KONGRESSERÖFFNUNG

Die feierliche Eröffnung des 54. TCM Kongress Rothenburg wird am Dienstagabend, 16.05.2023 im Rokokosaal im Wildbad stattfinden.

Seien Sie am ersten Kongresstag im Anschluss an die Kurse dabei und lassen Sie sich von spannenden Kurzvorträgen aus der Welt der TCM auf unseren Kongress einstimmen.

Ab 18:30 Uhr begrüßen Sie unsere Kongressleitung Julia Stier und die 1. Vorsitzende der AGTCM, Dr. Martina Bögel-Witt. In diesem Jahr beehren uns u. a. Prof. Liu Baoyan (Präsident der WFAS), Prof. Gao Yongxiang (Chengdu University of Traditional Chinese Medicine), Dr. Yair Maimon (Präsident der ETCMA), Prof. Alan Bensoussan (Direktor des National Institute of Complementary Medicine der Universität von Western Sydney) und Prof. Paul Unschuld (Direktor des Instituts für Chinesische Lebenswissenschaften in der Charité).

Anschließend haben Sie bei einem gemütlichen Get-together bereits Gelegenheit, unsere beliebte Ausstellung im Theatersaal zu besuchen. Wir freuen uns sehr, dass wir dieses Jahr wieder unsere teils langjährigen Partner in Rothenburg begrüßen dürfen!

CONGRESS OPENING

The opening ceremony for the 54th TCM Kongress Rothenburg will take place in the Rococo Hall at the Congress Centre Wildbad on the evening of Tuesday, 16 May 2023.

Join us on the first day of the congress for courses when we offer brief lectures from the world of TCM that are sure to whet your appetite for more.

At 6:30 p.m. our Congress Director Julia Stier and AGTCM President Dr. Martina Bögel-Witt will welcome you to the live event. This year we will be honored by the presence of Prof. Liu Baoyan (WFAS President), Prof. Gao Yongxiang (Chengdu University of Traditional Chinese Medicine), Dr. Yair Maimon (ETCMA President), Prof. Alan Bensoussan (Director of the National Institute of Complementary Medicine at the University of Western Sydney) and Prof. Paul Unschuld (Director of the Institute for Chinese Life Sciences at the Charité Medical University, Berlin).

After the ceremony you will have the chance to visit our popular exhibition at a welcoming get-together in the Theatre Hall. We are happy that we may once again welcome our long-term partners to Rothenburg!

DIENSTAG, 16.05.2023

TUESDAY, 16 MAY 2023

150 **Qigong am Morgen**
Qigong Morning Greeting
 Ruth Arens (DE) ◀DE [EN]
 07:45–08:30

|||||  

101 **Wie man eine erfolgreiche Fertilitätspraxis führt**
Running a Business for Fertility Practicioners
 Naava Carman (GB) ◀EN
 09:00–12:30, 15:00–18:00

|||||

102 **Skalp-Akupunktur zur Behandlung von Erkrankungen des Gehirns – Tag 1**
Scalp Acupuncture for Brain Related Conditions – Day 1
 Tianjun Wang (GB) ◀EN [DE]
 09:00–12:30, 15:00–18:00

|||||  

103 **Shinkyû (Japanische Akupunktur und Moxibustion) nach der Hasegawa-Methode**
Tag 1 – Diagnostikmethoden und Behandlungsaufbau
Shinkyû (Japanese Acupuncture and Moxibustion) according to the Hasegawa Method
Day 1 – Diagnostic methods and treatment structure

Gorô Hasegawa (JP), Isolde Kiefer-Ikeda (DE) ◀JP [DE]
 09:00–12:30, 15:00–18:00

|||||   

104 Ba Zi – Chinesische Astrologie und 10 Persönlichkeitstypen

Analyse der energetischen DNS nach dem Geburtshoroskop

Ba Zi – Chinese Astrology and 10 Personality Types*Analyzing the person's energetic DNA by the birth chart*Aaron Zizov (IL)  EN

09:00–12:30, 15:00–18:00

IIIII  **105 Punktlokalisierungstraining: Gemeinsam auf den Punkt kommen**

Präsentiert von den Kooperationschulen der AGTCM

Localization Training: How to Get to the PointKathrin Purucker (DE), Astrid Kratz (DE)  DE

09:00–12:30, 15:00–18:00

IIIII  **106 Warum unsere Patienten niemals mit nüchternem Magen und schwachem Qi in einen psychotherapeutischen Prozess gehen sollten!****Why Our Patients Shouldn't Ever Go into Psychotherapeutic Processes with an Empty Stomach and Weak Qi**Jörg Kastner (DE)  DE

09:00–12:30, 15:00–18:00

IIIII   **107 Thementag Westliche Kräuter****Western Herbs Theme Day**Birte Hinz (DE)  DE

09:00–12:30, 15:00–18:00

IIIII 

09:00–12:30, 15:00–18:00

Eine wichtige Heilpflanzenfamilie: die Lippenblütler**An Important Medicinal Plant Family: the Labiates**

Birte Hinz (DE)

108 **Long Covid mit TCM behandeln***Treating Long Covid with TCM*Zanyu Chen (GB)  EN

09:00–12:30, 15:00–18:00

IIIII    109 **Das Spiel der 5 Tiere – Übungen in freier Bewegung und in der Form***The Game of the 5 Animals – Exercises in Free Movement and Form*Ulla Blum (DE)  DE

09:00–12:30, 15:00–18:00

IIIII  110 **Thementag Kinderheilkunde***Theme Day Paediatrics*Sieglinde Wilz (DE), Ruthild Schulze (DE)  EN

09:00–12:30, 15:00–18:00

IIIII   

09:00–12:30, 15:00–18:00

Covid-19 unter 18**COVID-19 under 18**

Gali Stoffman (IL)

111 **Die Radialis-Arterie neu betrachtet***Spielerisch die subtilen Botschaften des Pulses erkunden**The Radial Artery Revisited**A day of playfully exploring subtle messages coming from the Pulse*Sybill Huessen (NL), Christoph Götte (DE), Sebastian Kütter (DE)  EN [DE]

09:00–12:30, 15:00–18:00

IIIII   

112 **TCM-Universität Chengdu: Die Klassiker in der täglichen Praxis**
Chengdu University of TCM: The Classics in Everyday Practice

◀ CN [DE]

09:00–12:30, 15:00–18:00

|||||

09:00–12:30

Von der Theorie „Die Leber speichert das Blut und das Blut beherbergt den Shen“ zu den Ideen der TCM zur Behandlung von anhaltender Schlaflosigkeit
From the Theory of “Liver Storing Blood and Blood Housing Shen” to the Ideas of TCM Treatment of Persistent Insomnia

Jiang Yong (CN)

15:00–18:00

Der klinische Behandlungspfad von Herpes zoster unter Verwendung des „Person-Symptom-Krankheit-Syndrom“-Systems des nationalen TCM-Meisters Professor Guo Ziguang

The Clinical Treatment Path of Herpes Zoster Using the “Person-Symptom-Disease-Syndrome” System of National TCM Master Professor Guo Ziguang

Jiang Yong (CN)

100 **Kongresseröffnung**

Feierliche Kongresseröffnung mit Kurzvorträgen von Dr. Yair Maimon, Prof. Gao Yongxiang, Prof. Paul Unschuld und Prof. Alan Bensoussan

Congress Opening

Opening of the congress with short lectures of Dr. Yair Maimon, Prof. Gao Yongxiang, Prof. Paul Unschuld and Prof. Alan Bensoussan

◀ EN

18:30

|||||



ZIETEN APOTHEKE

NATURHEILMITTEL & TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN

B E R L I N

CHINESISCHE HEILKRÄUTER & GRANULATE

PULVERISIERUNG • PRESSLINGE

TCM ZIETEN REZEPTUREN

& STANDARDREZEPTUREN

PAO ZHI-VERFAHREN

HUANG HUANG- & WEIDINGER-REZEPTUREN

WESTLICHE HEILKRÄUTER & TINKTUREN

NATURHEILMITTELHERSTELLUNG

*Natürlich finden Sie bei uns auch
das gesamte schulmedizinische Sortiment.*

W W W . Z I E T E N A P O T H E K E . D E

Großbeerenstraße 11 · 10963 Berlin · Tel. 030 - 54 71 690
Gerichtstraße 31 · 13347 Berlin · Tel. 030 - 460 60 480

MITTWOCH, 17.05.2023

WEDNESDAY, 17 MAY 2023

250 **Qigong am Morgen**
Qigong Morning Greeting
 Ruth Arens (DE) ◀ DE [EN]
 07:45–08:30

IIIII  

201 **Die Anatomie und Physiologie der Jueyin-Leitbahn**
Das aufsteigende Holz-Element
The Anatomy and Physiology of Jueyin
Wood Element Rising
 Jason Robertson (US), Giulia Boschi (IT) ◀ EN
 09:00–12:30, 15:00–18:30

IIIII   

202 **Skalp-Akupunktur zur Behandlung von Erkrankungen des Gehirns – Tag 2**
Scalp Acupuncture for Brain Related Conditions – Day 2

Tianjun Wang (GB) ◀ EN [DE]
 09:00–12:30, 15:00–18:30

IIIII  

203 **Shinkyû (Japanische Akupunktur und Moxibustion) nach der Hasegawa-Methode**
Teil 2 – Behandlung (Theorie und Praxis)
Shinkyû (Japanese Acupuncture and Moxibustion) according to the Hasegawa
Method
Day 2 – Treatment (theory and practise)

Gorô Hasegawa (JP), Isolde Kiefer-Ikeda (DE) ◀ JP [DE]
 09:00–12:30, 15:00–18:30

IIIII   

204 Die Behandlung von posttraumatischen Kindern
 Kurzfristige und langfristige Effekte von Posttraumatischer Belastungsstörung
The Treatment of Post-Traumatic Children
Treatment of short-term and long-term outcomes in post-traumatic children

Gali Stoffman (IL)  EN

09:00–12:30, 15:00–18:30

|||||   

205 Das NADA-Protokoll
 Ohrakupunktur bei Stress, Angst und Trauma – ein praxisorientierter Workshop
The NADA Protocol
Ear acupuncture against anxiety, stress and trauma – a practice-oriented workshop

Sieglinde Wilz (DE)  DE

09:00–12:30, 15:00–18:30

|||||  

206 Die Schilddrüse: Vermittlerin zwischen Himmel und Erde, Kopf und Bauch
 Ihre Behandlung mit TCM und westlichen Kräutern
The Thyroid: Mediator between Heaven and Earth, Head and Gut
Treatment with TCM and western herbs

Birte Hinz (DE)  DE

09:00–12:30, 15:00–18:30

|||||  

207 Psychische Traumata, Kränkungen und chronischer Schmerz
 Akupunkturgestützte Traumatherapie – ein neues Therapiekonzept
Psychological Traumas, Insults and Chronic Pain
Acupuncture-based trauma therapy – a new therapeutic concept

Jürgen Schottdorf (DE)  EN

09:00–12:30, 15:00–18:30

|||||   

AKOM

NATURHEILKUNDLICH.
ALTERNATIV.
INTEGRATIV.

IHR FACHMAGAZIN FÜR ANGEWANDTE KOMPLEMENTÄRMEDIZIN



hohes fachliches Niveau

selbsterklärendes Konzept

Angewandte KOMplementärmedizin

leserfreundlich

langjährige Erfahrung

innovativ

Fordern Sie Ihr kostenloses Probeheft an unter:
www.akom.media

Sie entscheiden sich für ein Jahresabonnement?
Dann geben Sie bei Ihrer Bestellung „AGTCM“ an und erhalten Sie 20 EUR geschenkt.

208 **Qigong – die Arbeit mit Yin und Yang**
 vorgestellt an Übungen zum großen und kleinen Kreislauf
Qigong – the Work with Yin and Yang
Presented with exercises for the large and small cycles

Ulla Blum (DE) ◀DE

09:00–12:30, 15:00–18:30

IIIII  

209 **Thementage: Integrative Ernährungstherapie**

Theme Days: Integrative Nutrition

Susanne Lindenthal (AT), Antje Styskal (DE) ◀DE

09:00–12:30, 15:00–18:30

IIIII  

09:00–12:30

Sauer macht lustig?!

Does Sour Make You Happy?!

Vera Splinter (DE)

15:00–18:30

Veganes Blut - der Stress, die Welt verbessern zu wollen

Vegan Blood - the Stress of Wanting to Make the World a Better Place

Cornelia Führer (AT)

ENERCETICA®

- ◆ Narbenentstörung + Narbenpflege
- ◆ geeignet für div. Massagen
- ◆ Gua Sha / Schröpfmassage
- ◆ Stauungen ableiten + Energiefluss fördern

LEITET


TIPP: Baden mit **ENERCETICA** energetisch - leitfähigem **DUSCHBAD**

Enercetica GmbH · CH-5636 Benzenschwil
 www.enercetica.ch · 056 664 76 06

Verkaufsstelle: Deutschland 07959-1442
 Österreich 0662-830081

210 Thementag Fertilität**Theme Day Fertility**Nora Giese (DE), Ursula Ritz (AT) 

09:00–12:30, 15:00–18:30

IIIII



09:00–12:30

Meisterklasse chronische Entzündungen in der Infertilitätstherapie**The Chronic Inflammation Masterclass for Infertility Therapy**

Naava Carman (GB)

15:00–16:30

Den Einsatz von Nahrungsergänzungsmitteln in der Kinderwunschbehandlung verstehen**Understanding the Use of Supplements in Fertility Treatment**

Kiki Sulisty (DE)

16:30–18:30

Die Bedeutung des Mikrobioms für die Fruchtbarkeit**The importance of the microbiome for fertility**

Lily Lai (GB)

211 Das Ben cao gang mu. Li Shizhens Katalog der heilkundlich wirksamen Pflanzen, Tiere und Minerale aus dem Jahre 1593

Vorgeschichte, Übersetzung, Inhalte, Bedeutung für die Gegenwart

The Ben cao gang mu. Li Shizhen's Catalogue of Medicinally effective Plants, Animals and Minerals from 1593

Prehistory, translation, contents, significance for the present day

Paul U. Unschuld (DE) 

09:00–12:30, 15:00–18:30

IIIII

**212 Taoismus und Systemdenken: Wenn Kung Fu Panda auf Neo trifft****Taoism & Systems Thinking: When Kung Fu Panda meets Neo**Sybill Huessen (NL), Yan Schroën (NL), Gabriele Schennen (DE) 

09:00–12:30, 15:00–18:30

IIIII



240 **Die Entwicklung der Meridiane vom Baby bis zum Schulkind auf der Basis des Samurai-Schulprogramms**

The Development of the Meridians from Toddler to Schoolchild based on the Samurai-Programme for Schools

Thomas Wernicke (DE), Karin Kalbantner-Wernicke (DE) ◀ DE

13:15–14:15

||||| 

255 **Tuina Base Camp**

Training für Tuina-Interessierte

Tuina Base Camp

Tuina training

Christiane Telling (DE), Werner Freystaetter (DE) ◀ DE [EN]

18:45–19:30

|||||  

252 **Qigong am Abend**

Das Spiel der 5 Tiere – Übungen in freier Bewegung und in der Form

Qigong Evening Conclusion

The Game of the 5 Animals – Exercises in Free Movement and Form

Ulla Blum (DE) ◀ DE [EN]

18:45–19:30

|||||  

260 **International Meeting: Networking und Austausch**

Nur auf Einladung

International Meeting: Networking and Exchange

Invitation only

20:30

|||||

DONNERSTAG, 18.05.2023

THURSDAY, 18 MAY 2023

350 **Qigong am Morgen**
Qigong Morning Greeting
 Ruth Arens (DE)  DE [EN]
 07:45–08:30

|||||  

354 **Tuina Base Camp**
Training für Tuina-Interessierte
Tuina Base Camp
Tuina training
 Christiane Telling (DE), Werner Freystaetter (DE)  DE [EN]
 07:45–08:30

|||||  

301 **Die Balance-Methode nach Dr. Tan – Akupunktur in Praxis**
Tag 1
Dr. Tan's Balance Method – Acupuncture in Practice
Day 1
 Eileen Han (US)  EN [DE]
 09:00–12:30, 15:00–18:30

||||| 

302 **Qigong für die 5 Zang**
Ein praktischer und theoretischer Qigong-Workshop für Kenner der Leitbahnen und Zangfu-Funktionen
Qigong for the 5 Zang
Qigong practical and lecture day especially designed for those familiar with the channels and zangfu functions
 Peter Deadman (GB)  EN
 09:00–12:30, 15:00–18:30

|||||   

303 **Integration unterschiedlicher Mikroakupunktur-Systeme**
Integrating Different Microacupuncture Systems

Reginaldo Filho (BR)  EN

09:00–12:30, 15:00–18:30

IIIII  

304 **Expertenrunde „Integrative TCM-Therapie in der Kinderwunschbehandlung“**
Panel of Experts “Integrative TCM Therapy in Fertility Treatment”

Christophe Mohr (DE)  EN

09:00–12:30, 15:00–18:30

IIIII   

09:00–12:30

PCO-Syndrom: Fortschrittliche Strategien zur Behandlung komplexer Fälle mit Chinesischer Kräutertherapie

PCO Syndrome: Advanced Chinese Herbal Medicine Strategies for Complex Presentations

Lily Lai (GB)

15:00–16:30

Stress und Kinderwunsch - die evidenzbasierte Sicht

Stress and the desire to have children - the evidence-based view

Tewes Wischmann (DE)

16:30–18:30

Shen und Hun - Stress aus TCM-Sicht

Shen and Hun - Stress from a TCM perspective

Kiki Sulistyono (DE)

305 **Grundlagen der chinesischen Lebenspflege Yang Sheng 養生**
Fundamental Knowledge of the Yang Sheng 養生

Udo Lorenzen (DE)  DE

09:00–12:30, 15:00–18:30

IIIII   

310 **Akupunktur und Moxa zur Behandlung von Allergien**
Acupuncture and Moxibustion Treatment for Allergies

Hui Zhang (DK)  EN

09:00–12:30

IIIII  

311 Was tun bei Ernährungsfrust, Resignation und Blockaden?
 Erprobte Methoden für die Integrative TCM-Ernährungsberatung
What to do when Eating Becomes Frustrating
 Proven methods for integrative TCM-nutrition counselling

Ruth Rieckmann (DE) ◀DE

09:00–12:30

|||||  

312 Palpation in der Praxis – Demonstration und Dialog
 Moderation: Werner Freystätter
Palpation in Practice – Case Demonstration and Dialogue
 Moderation: Werner Freystätter

Jason Robertson (US), Dan Bensky (US), Jürgen Schottdorf (DE) ◀EN

09:00–12:30

|||||   

313 Podcast East reads West Live
 Westliche (therapeutische) Literatur gelesen für östliche Therapeuten
Podcast East reads West Live
 Western (therapeutic) literature, read for Eastern practitioners

Anne Hardy (DE), Nils von Below (DE) ◀DE

09:00–12:30

||||| 

314 Live-Patienten: Schritt für Schritt von der Anamnese zur Akupunktur
 Präsentiert von den Kooperationsschulen der AGTCM
Live Patients: Step by Step from Anamnesis to Acupuncture

Michael Huber (DE) ◀DE

09:00–12:30

|||||   

315 Beherrsche die Theorie der Akupunktur, um deine Praxis zu perfektionieren
Theory of Acupuncture – Get Your Theory on Point to Nail Your Practice

Daniel Keown (GB) ◀EN

09:00–12:30

|||||  

316 **Wut aus daoistischer Sicht – 40 Akupunkturkombinationen bei Leber-Qi-Stau**
 Präsentiert von den Kooperationschulen der AGTCM
Anger in the Taoism View – 40 Acupuncture Combinations for Liver Qi Stagnation
 Clemens Prost (DE) ◀DE
 09:00–12:30
 I I I I I 

317 **Krankheit und Gesundheit im Yijing**
Sickness and Health in Yijing
 Dominique Hertzler (DE) ◀DE
 09:00–12:30
 I I I I I 

320 **Tenshin (転鍼)**
Meine Entdeckung Tenshin – die rollende Nadel
Tenshin (転鍼)
My discovery Tenshin – the rolling needle
 Gorô Hasegawa (JP), Isolde Kiefer-Ikeda (DE) ◀JP [DE]
 15:00–18:30
 I I I I I   

321 **Hun, von der Geburt bis zum Tod und die klinischen Auswirkungen**
Einsichten in Visionen, Träume und den Lebensweg
Hun, from Birth to Death and Everyday Clinical Implication
Insights into vision, dreams, and life path
 Yair Maimon (IL), Dominique Hertzler (DE) ◀EN
 15:00–18:30
 I I I I I 

322 **Die Behandlung von Schmerzen und Bewegungseinschränkungen entlang der**
tendinomuskulären Leitbahnen von Leber und Gallenblase
 Präsentiert von den Kooperationsschulen der AGTCM
Treatment of Pain and Limited Mobility Along the Jing Jin of Liver and Gallbladder
 Sönke Dorau (DE) ◀DE
 15:00–18:30
 I I I I I   

323

Podcast East reads West Live

Westliche (therapeutische) Literatur gelesen für östliche Therapeuten

Podcast East reads West Live*Western (therapeutic) literature, read for Eastern practitioners*

Anne Hardy (DE), Nils von Below (DE) ◀ EN

15:00–18:30

IIIII 

324

Live-Patienten: Schritt für Schritt von der Anamnese zur Akupunktur

Präsentiert von den Kooperationschulen der AGTCM

Live Patients: Step by Step from Anamnesis to Acupuncture

Michael Huber (DE) ◀ DE

15:00–18:30

IIIII   

325

Leitbahnpalpation – die Theorie zum Leben erwecken**Channel Palpation – Bringing It All to Life**

Daniel Keown (GB) ◀ EN

15:00–18:30

IIIII  

326

Frei von der Leber weg

PMS – das prämenstruelle Syndrom aus der Sicht der TCM, mit hilfreichen Anwendungen aus der integrativen Ernährungspraxis!

Straight from the Liver*PMS – the premenstrual syndrome from the perspective of TCM, with helpful applications from integrative nutrition practice*

Judith Kraus Bochno (AT) ◀ DE

15:00–18:30

IIIII 

- 340 **„Neues“ aus dem deutschen Hebammenverband DHV zur Empfehlung zur Akupunkturausbildung für Hebammen**
 Informationen und Austausch
“News” from the German Midwives Association DHV on the recommendation for acupuncture training for midwives
Information and Exchange
 Ruthild Schulze (DE), Anne Welteke (DE) ◀ DE [EN]
 13:15–14:15
 I I I I I

- 355 **Tuina Base Camp**
 Training für Tuina-Interessierte
Tuina Base Camp
Tuina training
 Christiane Tetling (DE), Werner Freystaetter (DE) ◀ DE [EN]
 18:45–19:30
 I I I I I  

- 352 **Qigong am Abend**
 Das Spiel der 5 Tiere – Übungen in freier Bewegung und in der Form
Qigong Evening Conclusion
The Game of the 5 Animals – Exercises in Free Movement and Form
 Ulla Blum (DE) ◀ DE [EN]
 18:45–19:30
 I I I I I  

- 360 **Mitgliederversammlung der AGTCM e.V.**
 Nur für AGTCM Mitglieder.
General Meeting of the AGTCM e.V.
AGTCM members only.
 20:00
 I I I I I

FREITAG, 19.05.2023

FRIDAY, 19 MAY 2023

450 **Qigong am Morgen**
Qigong Morning Greeting
 Ruth Arens (DE) ◀ DE [EN]
 07:45–08:30
 I I I I I  

454 **Tuina Base Camp**
Training für Tuina-Interessierte
Tuina Base Camp
Tuina training
 Christiane Telling (DE), Werner Freystaetter (DE) ◀ DE [EN]
 07:45–08:30
 I I I I I  

401 **Die Balance-Methode nach Dr. Tan – Akupunktur in Praxis**
Tag 2
Dr. Tan's Balance Method – Acupuncture in Practice
Day 2
 Eileen Han (US) ◀ EN [DE]
 09:00–12:30, 15:00–18:00
 I I I I I 

402 **Ein eingehender Blick auf die Wandlungsphase Holz**
A Closer Look at the Wood Element
 David Hartmann (AU) ◀ EN
 09:00–12:30, 15:00–18:00
 I I I I I   

LIVE KONZERT UND TANZ



Erleben Sie die unvergleichliche Stimmung des ersten Präsenzkongresses nach 3 Jahren! Buchen Sie gleich bei der Anmeldung...

Experience the incomparable atmosphere of the first in-person congress after 3 years! Book your courses right away when registering...

403 Schmerzsyndrome und Verletzungen des unteren Rückens und des Kniegelenks
behandelt mit Tuina, äußerlicher Anwendung chinesischer Kräuter, Akupunktur und Moxibustion
Pain Syndromes and Injuries of Lower Back and Knee Joint
Treated with Tuina, external application of Chinese herbs, acupuncture and moxibustion
 Karl Zippelius (IT) 
 09:00–12:30, 15:00–18:00
 I I I I I    

404 Zwei Seelen wohnen, ach! in meiner Brust – Ein Gespräch über Hun und Po
Two Souls Live in My Chest – a Dialogue About Hun and Po
 Udo Lorenzen (DE), Andreas Noll (DE) 
 09:00–12:30, 15:00–18:00
 I I I I I   

405 Eine neue Sicht auf Yinwei und Yangwei basierend auf Shang Han Lun und Yi Jing
Shaoyang-Zhen-Trigramm – Ministerfeuer und Jueyin-Xun-Trigramm Wind Wind
New Perspective of Yinwei and Yangwei Based on Shang Han Lun and Yi Jing
Shaoyang-Zhen Trigram – Minister Fire and Jueyin-Xun Trigram – Wind Wind
 Hui Zhang (DK) 
 09:00–12:30, 15:00–18:00
 I I I I I   

406 Einführung in die Integrative Kinderwunschbehandlung
Introduction to Integrative Fertility Treatment
 Christophe Mohr (DE) 
 09:00–12:30, 15:00–18:00
 I I I I I   

407 Kalligraphie – Workshop
Das Herz des Pinsels – Zeichen für einen friedvollen Herz-Geist (He Xin Shen)
Calligraphy Workshop
The Heart of the Brush – Sign for a Peaceful Heart-Mind (He Xin Shen)
 Petra Hinterthür (DE)  
 09:00–12:30, 15:00–18:00
 I I I I I  

408 Kräuterwanderung

Eine Reise von der Stofflichkeit zur Feinstofflichkeit der Pflanze

A Walk in the Herbs

A journey from the materiality to the subtlety of the plant

Susanne Hilt (DE) ◀DE

09:00–12:30, 15:00–18:00

IIIII 

409 Wieso Essen uns glücklich macht – ohne Stress auch im Alltag gesund essen

Tipps und Tricks für eine gesunde Ernährung ohne erhobenen Zeigefinger

Why Eating Makes Us Happy – Healthy Eating Without Stress

Tips and tricks for a healthy diet without a moralizing undertone

Susanne Lindenthal (AT), Antje Styskal (DE) ◀DE

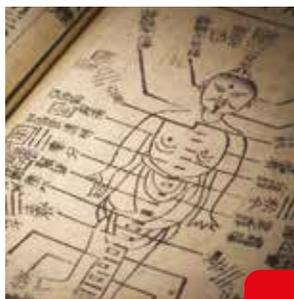
09:00–12:30, 15:00–18:00

IIIII  

natur
med
Fachbuchvertrieb

Fachbücher - Versand - Beratung

Traditionelle Chinesische Medizin / Akupunktur
Homöopathie - Naturheilkunde - Physiotherapie



Bücher + TCM-Videocenter
<https://www.naturmed.de>
über 500 Kongress-Videos



TCM-Therapeuten-Blog
Beiträge von Therapeuten für Therapeuten
<https://www.naturmed.de/blog>

410 Thementag TCM-Forschung**TCM Research Day**

Florian Beißner (DE), Velia Wortman (DE) ◀ DE

09:00–12:30, 15:00–18:00

IIIII **Willkommen und Einführung****Welcome and Introduction**

Florian Beißner (DE), Velia Wortman (DE)

Körper und Gehirn – Neurowissenschaftliche Betrachtungen einer innigen Beziehung**Body and Brain - Neuroscientific observations of an intimate relationship**

Florian Beißner (DE)

Leibliche Veränderungen beim In-die-Hände-legen von ambivalenten Themen – Ergebnisse einer qualitativen Studie**Bodily changes when putting ambivalent issues into the hands - results of a qualitative study**

Antonia Pfeiffer (DE)

Frühe Leitbahnsysteme? Ein Vergleich der Figurinen von Lao guan shan und Shuang bao shan**Early Precursors of the Guiding Paths? A comparison of the figurines of Lao guan shan and Shuang bao shan**

Ute Engelhardt (DE)

Übertragene Empfindungen unter sensorischer Deprivation – Effekte von Erwartung und körperlicher Aufmerksamkeit**Transferred sensations under sensory deprivation - effects of expectation and physical attention**

Daria Iwasinski (DE)

Körper und gespürter Leib in der chinesischen Philosophie. Theorie und praktische Übungen**Body and sensed body in Chinese life philosophy - theory and practical exercises**

Gudula Linck (DE)

Therapeutische Empfindungen: Die physiologische Grundlage von Qi und Leitbahnen?**Therapeutic sensations: The physiological basis of qi and pathways?**

Florian Beißner (DE)

Abschlussrunde**Round table discussion**

Florian Beißner (DE), Velia Wortman (DE)

411 Mit Akupunktur Widerstandsfähigkeit und Genesung nach einer Krebsbehandlung fördern

Using Acupuncture to Develop Resilience and Aid Recovery After Cancer Treatment

Beverley de Valois (GB)  EN

09:00–12:30, 15:00–18:00

IIIII 

412 TCM-Universität Chengdu: Die Klassiker in der täglichen Praxis

Chengdu University of TCM: The Classics in Everyday Practice

 CN [DE]

09:00–12:30, 15:00–18:00

IIIII

09:00–12:30

Die Theorie von „Die Leber speichert das Blut und beherrscht den freien Fluss“ und der Schlüssel zur klinischen Praxis von Menstruationsstörungen in der TCM

The Theory of “The Liver Storing Blood and Governing Free Coursing” and the Key to Clinical Practice of Menstrual Disorders in TCM

Chen Wei (CN)

15:00–18:00

Klinische Anwendung der vier diagnostischen Mechanismen und Methoden zur Unterscheidung von Symptomen und Anzeichen bei Lebererkrankungen

Clinical Application of Four Diagnostic Mechanisms and Differentiation of Symptoms and Signs Methods for Liver Diseases

Chen Wei (CN)

440 NCA-Präsentation und Frage-und-Antwort-Runde

Das Northern College of Acupuncture stellt seine Online-Kurse und Studiengänge für TCM vor

NCA Presentation and Question and Answer Session

Northern College of Acupuncture showcases its online courses for global practitioners

Richard Blackwell (GB)  EN

13:15–14:15

IIIII   

**Northern College
of Acupuncture**

441 **At the Woo Way (Wu Wei) Café**
 Interview mit Dan Bensky
At the Woo Way (Wu Wei) Café
 Interview with Dan Bensky
 Michael McCarthy (IE), Dan Bensky (US) ◀EN
 13:15–14:15
 I I I I I

455 **Tuina Base Camp**
 Training für Tuina-Interessierte
Tuina Base Camp
 Tuina training
 Christiane Telling (DE), Werner Freystaetter (DE) ▶DE [EN]
 18:15–19:00
 I I I I I  

452 **Qigong am Abend**
 Das Spiel der 5 Tiere – Übungen in freier Bewegung und in der Form
Qigong Evening Conclusion
 The Game of the 5 Animals – Exercises in Free Movement and Form
 Ulla Blum (DE) ▶DE [EN]
 18:15–19:00
 I I I I I  

460 **TCM-Kongress-Party mit Sektempfang**
 Wir feiern mit Live-Musik und ausgelassenem Tanz. Kostenpflichtig. Bitte buchen Sie bereits bei Ihrer Anmeldung Ihre Eintrittskarte.
TCM Congress Party with Champagne Reception
 We celebrate with live-music and wild dancing. Fee required.
 20:30
 I I I I I

SAMSTAG, 20.05.2023

SATURDAY, 20 MAY 2023

550 **Qigong am Morgen**
Qigong Morning Greeting
 Ruth Arens (DE)  DE [EN]
 08:15–09:00
 I I I I I  

501 **Engaging Vitality**
Engaging Vitality
 Dan Bensky (US), Felix de Haas (NL), Velia Wortman (DE), Ferdinand Beck (DE),
 Verena Schnapp (DE)  EN
 09:30–13:00, 15:00–18:30
 I I I I I    

502 **Numerologie in Beziehung zu den Archetypen der 5 Elemente**
Numerology, Five Element Archetypes and Five Spirits
 David Hartmann (AU)  EN
 09:30–13:00, 15:00–18:30
 I I I I I   

503 **Die Sechs Schichten – der schöne, einfache Weg zum Tao**
Six Divisions – The Beautiful, Easy Way to the Tao
 Daniel Keown (GB)  EN
 09:30–13:00, 15:00–18:30
 I I I I I  

504 Akupunktur und Diätetik bei Disharmonien der Bauch-Hirn-Achse aus Sicht der TCM und Neurogastroenterologie

Acupuncture and Dietetics for Disharmonies of the Gut-Brain Axis from the Perspective of TCM and Neurogastroenterology

Uwe Siedentopp (DE)  DE

09:30–13:00, 15:00–18:30

IIIII   

505 Klassisches Feng Shui – mit guter Energie zu mehr Glück im Leben

In fünf einfachen Schritten zu mehr Vitalität in Räumen

Classic Feng Shui – with good energy to more happiness in life

Five simple steps to more vitality in rooms

Nicole Zaremba (DE)  DE

09:30–13:00, 15:00–18:30

IIIII  

506 Das Holz in der Praxis der Chinesischen Medizin

Wood in the Practice of Chinese Medicine

Michael Hammes (DE), Dr. Roya Schwarz (DE)  DE

09:30–13:00, 15:00–18:30

IIIII  

507 Jingdong-Gong

Stilles und Bewegtes Qigong

Jingdong-Gong

Silent and Moving Qigong

Ruth Arens (DE)  DE

09:30–13:00, 15:00–18:30

IIIII  

508 Einführung in sinosomatics – Ostasiatische Heilkunde trifft Hypnotherapie

Introduction to sinosomatics – East Asian Medicine meets Hypnotherapy

Annemarie Schweizer-Arau (DE), Florian Reißner (DE)  DE

09:30–13:00, 15:00–18:30

IIIII   

509 **Thementag Tuina****Tuina Theme Day**Christiane Tetling (DE)  DE

09:30–13:00, 15:00–18:30

IIIII



09:30–13:00, 15:00–18:30

Tuina-Behandlung einer Leber-Qi-Stagnation**Tuina Treatment for Liver Qi Stagnation**

Christiane Tetling (DE), Jörg Behling (DE), Jochen Bens (DE)

28. Dortmunder Naturheilkundetag
24. / 25. Februar 2023

Kongresszentrum Westfalenhallen • Dortmund

BDH 
Bund Deutscher Heilpraktiker e.V.**Save the
Date!**www.bdh-online.deEin Wiedersehen
mit neuen
Komponenten
und frischen
Akzenten.

510 **TCM-Universität Chengdu: Die Klassiker in der täglichen Praxis**
Chengdu University of TCM: The Classics in Everyday Practice

◀ CN [DE]

09:30–13:00, 15:00–18:30

IIIII

09:30–13:00

Klinische Anwendung der Theorie des „Wissens, dass die Lebererkrankung auf die Milz übertragen wird, Stärkung der Milz“

Clinical Application of the Theory of “Knowing the Liver Disease will be Transmitted to the Spleen, Strengthening the Spleen”

Zhao Jin (CN)

15:00–18:30

„Feng Sheng Sheng“: Windmedizin bei schwierigen Krankheiten

“Feng Sheng Sheng”: Wind Medicine in Difficult Diseases

Zhao Jin (CN)

511 **Face Reading – Gesichtsdiagnose im Holz-Element**
Face Reading and Diagnosis of the Wood Element

Deirdre Courtney (IE) ▶ EN

09:30–13:00, 15:00–18:30

IIIII 

552 **Qigong am Abend**
Das Spiel der 5 Tiere – Übungen in freier Bewegung und in der Form
Qigong Evening Conclusion

The Game of the 5 Animals – Exercises in Free Movement and Form

Ulla Blum (DE) ▶ DE [EN]

18:45–19:30

IIIII  

TCM KONGRESS ROTHENBURG ONLINE

WWW.TCM-KONGRESS.DE - WWW.TCM-KONGRESS.DE/EN



Ihr direkter Weg zur TCM Kongress Rothenburg Homepage
Your direct way to the TCM Kongress Rothenburg website



1

Gestalten und planen Sie Ihren persönlichen Kongress mit der Online-Merkliste und stellen Sie sich auf unserer Webseite Ihr individuelles Programm nach Tagen geordnet zusammen.

Design and plan your personal congress with the online wishlist on our website and view your individual programme for each day.

2

Nutzen Sie bequem die Anmeldung für den TCM Kongress Rothenburg auf unserer Homepage und profitieren Sie noch bis 01.03.2023 vom Frühbucherrabatt.

Take advantage of the convenient registration at our TCM Kongress Rothenburg website and benefit from the early bird discount until 01 March 2023.

3

Abonnieren Sie den TCM Kongress Rothenburg-Newsletter. So bekommen Sie in regelmäßigen Abständen die neuesten Programm-Highlights und wichtigsten Informationen zugesendet.

Subscribe to the TCM Kongress Rothenburg newsletter. You will receive the latest programme highlights and important information at regular intervals.

KURSBETREUER:INNEN GESUCHT

Wir suchen Kongressteilnehmer:innen, die gegen eine Aufwandsentschädigung die Betreuung oder die Videoaufzeichnung der von ihnen besuchten Kurse übernehmen und damit den geregelten Ablauf des Kongresses unterstützen. Details zum Ablauf und den Aufgaben erfahren Sie bei Alexander Kaymer: kursbetreuer@tcm-kongress.de

- Das Team vom TCM Kongress Rothenburg sucht Ihre aktive Unterstützung als Kursbetreuer:in oder Kameramann/Kamerafrau.
- Werden Sie Teil unseres Teams und erleben Sie den TCM Kongress Rothenburg hautnah „von innen“.
- Ihre Unterstützung wird vergütet. Näheres dazu und eine Übersicht zu unserem Kursbetreuungsbedarf finden Sie unter: www.tcm-kongress.de/de/faqs

Das TCM Kongress Rothenburg-Team freut sich auf Sie!

LOOKING FOR COURSE TUTORS

We are looking for congress participants who provide support as course tutors and camera operators to ensure that the TCM Kongress runs smoothly. We offer you compensation for your work. For details on the schedule and tasks, please contact Alexander Kaymer: kursbetreuer@tcm-kongress.de.

- The TCM Kongress Rothenburg team is looking for your active support as a course tutor or camera operator.
- Join our team and experience the TCM Kongress Rothenburg “behind the scenes”.
- We offer you compensation for your support. You can find more details and an overview of the requirements at: www.tcm-kongress.de/en/faqs

The TCM Kongress Rothenburg team is looking forward to meeting you!

KOOPERATIONSSCHULEN



AKUPUNKTUR



ARZNEITHERAPIE



TUINA-MASSAGE



ERNÄHRUNG



QIGONG

Mehr Infos:



Berlin
Offenbach
München
Rheinbach/Bonn

AUS- UND WEITERBILDUNG INTERESSE AN MEHR?

Hier finden Sie eine Auswahl weiterer Kurse von bekannten Vortragenden des TCM Kongress Rothenburg an den mit der AGTCM kooperierenden Ausbildungszentren. Attraktive Sonderkonditionen für AGTCM-Mitglieder.

Florian Reißner

(DE)

Ostasiatische Erfahrungsmedizin trifft Hypnotherapie

17.-19.11.23, 19.-21.01.24, 15.-17.03.24 | ABZ Mitte, Offenbach

Dan Bensky

(EN)

Engaging Vitality - Visceral Class I (Aufbaukurs)

27.-29.05.23 | ABZ München, Aichach

Engaging Vitality: Visceral Class 2

03.-04.06.23 | Shou Zhong, Berlin

Gorô Hasegawa

(JP)

Praxis-Workshop: Die Grundlagen der Hasegawa-Methode in der praktischen Anwendung

11.-14.05.23 | ABZ Mitte, Offenbach | Übersetzung: Isolde Kiefer-Ikeda (DE)

Ute Henrich + Birgit Bader

(DE)

Westliche Kräuter in der Chinesischen Medizin

Ab 02.06.23, 7 Termine | Shou Zhong, Berlin

Mike Huber + weitere Vortragende

(DE)

Ausbildung in chinesischer Kräutertherapie | 4 Monate klinische Supervision mit Patient:innen

Ab 7.-8.09.23 | Präsenz und Online/Hybrid | ABZ München, München

Kräutertherapie für Akupunkteure

22.-23.07.23 | ABZ München, München

Kiiko Matsumoto

(EN)

„hands-on“ Praxiskurs

28.-30.06.23 | Shou Zhong, Berlin | Übersetzung: (DE)

Christophe Mohr + Nora Giese + weitere Vortragende

(DE)

Gynäkologie und integrative Kinderwunschbehandlung in der Chinesischen Medizin

Modul I: 17.–19.02. + 11.–12.03. + 01.–02.04.23 | ABZ Mitte, Offenbach

Modul II: 22.–23.04. + 27.–28.05. (online) + 17.–18.06.23 | ABZ Mitte, Offenbach

Kathrin Purucker + Ruthild Schulze + Barbara Möller

(DE)

Kinderakupunktur – 2 x 3 Tage

16.–18.06 + 15.–17.09.23 | ABZ Mitte, Offenbach

Sabine Ritter

(DE)

Integrative Therapie von Verdauungsstörungen mit westlichen Kräutern

09.–10.09.23 | ABZ Mitte, Offenbach

Volker Scheid

(DE)

Advanced Chinese Medicine – Meta-Praxis, dein Weg durch den Dschungel der TCM

April 2023 – Dezember 2025 | Hybrid | ABZ München in Kooperation mit Shou Zhong

Carmelo Smorta

(DE)

Ohrakupunktur-Ausbildung – Ohrakupunktur als ganzheitliche eigenständige Therapie

21.06.–25.06.23 | Shou Zhong, Berlin

Ohrakupunktur-Ausbildung – 5 Tage

23.–27.08.23 | ABZ Mitte, Offenbach

Christiane Tetling

(DE)

Tuina-Grundausbildung - Die manuelle Therapie der Chinesischen Medizin

18.03.–31.12.23 | ABZ Mitte, Offenbach

Aaron Zizov

(EN)

1. Himmelsstämme und Erdenzweige in der Chinesischen Astrologie und Ba Zi

26.01. (Online) + 16.02. (Online) + 03.–05.03. + 23.–25.06. + 08.–10.09.

01.–03.12. + 14.12.23 (Online) | ABZ Mitte, Offenbach | Übersetzung: Werner Freystätter (DE)

Sie haben Fragen? Im Theatersaal, im Wildbad, finden Sie uns auf der Bühne, direkt neben dem Stand der AGTCM. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und beantworten gerne persönlich alle Fragen rund um Aus- und Weiterbildung in Chinesischer Medizin!

VIDEO-ABO DER AGTCM!

WWW.NATURMED.DE/TV

natur med
Fachbuchvertrieb

Etwas verpasst...?

... dann zu den Online-Kursvideos
des TCM Kongress Rothenburg!



Holen Sie sich den TCM Kongress nach Hause!

Über 450 Videos online.

Infos auf: www.naturmed.de/tv

Ein Service von naturmed
Fachbuchvertrieb und



AGTCM

Fachverband für Chinesische Medizin

ANSPRECHPARTNER:INNEN

CONTACT PERSONS

Registrierungsbüro
Registration Office
(Fragen zur Anmeldung und Teilnehmer-
Registrierung – *Questions regarding*
participant registration)
event lab. GmbH
Richard-Lehmann-Str. 12
04275 Leipzig
Tel: +49 (0)341 308 884–89 / –75
teilnehmer@tcm-kongress.de

Veranstalterin
Organiser
AGTCM – Fachgesellschaft für Klassische
Akupunktur und Traditionelle Chinesische
Medizin e. V.
Breite Str. 16
13187 Berlin
www.agtcm.de

1. Vorsitzende AGTCM
President AGTCM
Dr. Martina Bögel-Witt
boegel-witt@agtcm.de

Kongressleitung und Programmkonzeption
Congress Chairwoman and Programme
Director
Julia Stier
stier@tcm-kongress.de

Ärztliche Leitung
Medical Director
Velia Wortman
wortman@tcm-kongress.de

Betreuung Referent:innen
Speaker Management
Jenny Kaftan
kaftan@tcm-kongress.de

Betreuung Sponsoring/Ausstellung/Anzeigen
Sponsorship Management
Stefanie Bethmann
sponsoring@tcm-kongress.de

Digital Design & Communication
Alexander Kaymer
kaymer@tcm-kongress.de

INFORMATIONEN ZUM KONGRESS

Alle Informationen rund um den Kongress, unseren Newsletter-Service, das aktuelle Programm und die Anmeldung finden Sie auf www.tcm-kongress.de. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an die Kongressorganisation: support@tcm-kongress.de

Die Veranstaltungen und Kurse des 54. TCM Kongress Rothenburg finden zum überwiegenden Teil im Wildbad statt, das mit seiner Architektur der Belle Époque und Lage an der idyllischen Tauber das Herzstück unseres TCM Kongress Rothenburg darstellt. Zudem finden einige Veranstaltungen, fußläufig zum Wildbad, in der Reichstadthalle und der Mehrzweckhalle statt.

VERANSTALTUNGSORTE

Der TCM Kongress findet wie fast jedes Jahr im mittelalterlichen Städtchen Rothenburg ob der Tauber statt. Das malerische Rothenburg bietet eine Vielzahl von touristischen Möglichkeiten: www.rothenburg-tourismus.de

Kongresszentrum Wildbad (Evangelische Tagungsstätte Wildbad)

Das Kongresszentrum Wildbad befindet sich in unmittelbarer Nähe des Stadtzentrums.

Das historische Gebäude liegt in einem großen Parkgelände.

Taubertalweg 42, 91541 Rothenburg ob der Tauber

Reichsstadthalle Rothenburg

Innerhalb der Stadtmauern fügt sich die Rothenburger Reichsstadthalle mit ihrem ländlichen Charme perfekt ins mittelalterliche Stadtbild ein. Bei einer Kapazität von bis zu 500 Sitzplätzen bietet die Reichsstadthalle einen idealen Rahmen für Tagungen und Kongresse.

Spitalhof 8, 91541 Rothenburg ob der Tauber

Mehrzweckhalle Rothenburg ob der Tauber

Direkt hinter den Mauern der Stadt finden Sie die 2016 erbaute Mehrzweckhalle. Hier können wir praktische Kurse an Behandlungsliegen mit viel Platz anbieten und so einen angemessenen räumlichen Rahmen schaffen.

Friedrich-Hörner-Weg 11, 91541 Rothenburg ob der Tauber

INFORMATION ABOUT THE CONGRESS

All information on the congress, a newsletter service, the current programme and the registration, can be found at www.tcm-kongress.de. For more information please contact the congress organisation at support@tcm-kongress.de

Some 54th TCM Kongress Rothenburg events and courses take place in the Wildbad Congress Centre, a Belle Époque architectural gem located on the idyllic Tauber at the heart of the TCM Kongress. Some events are held in the Reichstadthalle and the multi-purpose hall within walking distance of Wildbad.

VENUES

The TCM congress is held almost every year in the medieval town of Rothenburg ob der Tauber. Picturesque Rothenburg offers a variety of tourist options:

www.rothenburg-tourismus.de/en

Wildbad Conference Centre

The Wildbad Congress Centre is located close to the city centre. This historic building is situated in a large park.

Taubertalweg 42, 91541 Rothenburg ob der Tauber

Reichsstadthalle Rothenburg

Within the city walls, the Rothenburg Reichsstadthalle in all its rustic charm perfectly blends into the atmosphere of the medieval city. With a capacity of up to 500 seats, the hall provides an ideal setting for meetings and conventions.

Spitalhof 8, 91541 Rothenburg ob der Tauber

Multi-purpose hall (Mehrzweckhalle Rothenburg)

The multi-purpose hall, built in 2016, is located directly behind the walls of the city. Here we can offer practical courses with plenty of space for treatment benches.

Friedrich-Hörner-Weg 11, 91541 Rothenburg ob der Tauber

WEITERE INFORMATIONEN

Anreise

In Zusammenarbeit mit der Deutschen Bahn bieten wir attraktive Sonderkonditionen für Ihre An- und Abreise. Alle Informationen dazu finden Sie auf www.tcm-kongress.de

Hotelunterkünfte

Rothenburg bietet vielseitige Übernachtungsmöglichkeiten in jeder Preisklasse. Sollten Sie eine Hotelunterkunft benötigen, setzen Sie sich in Verbindung mit:

Rothenburg Tourismus Service
Marktplatz 2, 91541 Rothenburg ob der Tauber
Telefon: +49 (0)9861/404-800
E-Mail: info@rothenburg.de
www.rothenburg-tourismus.de

Registrierungscounter vor Ort

Ihren QR-Code zum Druck Ihrer Kongressunterlagen vor Ort erhalten Sie ca. eine Woche vor Kongress. An allen Veranstaltungsorten werden wir Drucker für Ihr Namensschild und die Tickets zur Verfügung stellen.

Die Kongresstasche erhalten Sie vor Ort an der Taschenausgabe im 4. Stock des Kongresszentrums Wildbad.

Fachausstellung

Begleitend zum Kongress findet im beeindruckenden Theatersaal des Wildbads unsere Ausstellung statt. Unsere Ausstellenden locken wieder mit tollen Rabatten und Aktionen für alle Teilnehmenden.

www.tcm-kongress.de/de/ausstellung

Video-/Audioaufnahmen – AGTCM-Mediathek

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass die AGTCM e.V. Videoaufnahmen anfertigt, die nach dem Kongress bei der Firma naturmed bestellt werden können.

Zertifizierung

Teilnehmende am TCM Kongress Rothenburg erhalten eine allgemeine Teilnahmebestätigung ca. eine Woche nach dem Kongress automatisch per E-Mail zugesendet.

Wenn Sie Mitglied der AGTCM sind, werden Ihre AGTCM-Fortbildungspunkte automatisch gutgeschrieben. Eine Übersicht der beantragten Zertifizierungen für Weiterbildungspunkte finden Sie auf der Rückseite des Programms.

MORE INFORMATION

Getting there

In cooperation with the Deutsche Bahn (German railways), we offer attractive special rates for your arrival and departure. All information can be found on www.tcm-kongress.de

Hotel Accommodation

Rothenburg offers a variety of accommodation in every price category. If you need hotel accommodation, please contact:

Rothenburg Tourismus Service
Marktplatz 2, 91541 Rothenburg ob der Tauber
Phone: +49 (0)9861/404-800
E-Mail: info@rothenburg.de
www.rothenburg-tourismus.de/en

On-site registration counter

You will receive your QR code for printing your congress documents on site about one week before the congress. We will provide printers for your badge and tickets at all venues. You can get your congress bag at the bag hand-out on the 4th floor of the Congress Centre Wildbad.

Trade Exhibition

During the congress, an associated trade exhibition will be held in the impressive theatre hall in the Wildbad Congress Centre. Our exhibitors will again offer great discounts and promotions to all congress participants.

www.tcm-kongress.de/en/exhibition

Video/Audio Recordings – AGTCM Media Library

We would like to point out that the AGTCM e.V. produces video recordings of selected courses that can be purchased from naturmed after the congress.

Certification

Participants in the TCM Kongress Rothenburg will receive a general confirmation of participation automatically by e-mail about one week after the congress.

If you are a member of the AGTCM, your AGTCM continuous professional education points will be credited automatically. Get an overview of the applied certifications for continuous professional education credits on the back cover.

JETZT SPAREN

Frühbucherrabatt

Bei Anmeldung bis einschließlich 01.03.2023 erhalten Sie bis zu 20 Prozent Rabatt auf den regulären Kongressbeitrag.

Profitieren Sie von der Mitgliedschaft der AGTCM

Nutzen Sie den Spareffekt. Bei der Buchung von 5 Kongresstagen sparen AGTCM-Mitglieder 300 Euro. Damit haben Sie die Mitgliedschaft bei der AGTCM für ein Jahr finanziert, sparen weitere 100 Euro und genießen viele Vorteile der Mitgliedschaft bei der AGTCM.

Weitere Informationen finden Sie unter:

www.agtcm.de/fachverband/mitgliedschaft/mitglied-werden

Einfach überweisen!

Bitte zahlen Sie per Banküberweisung, diese ist aus den SEPA-Ländern kostenfrei.

Kreditkartenzahlungen für Teilnehmer:innen sind nur aus Nicht-EU-Mitgliedsstaaten möglich. Bank- oder Umrechnungsgebühren gehen zu Lasten der Teilnehmer:innen.

SAVE NOW

Early Bird Discount

If you register by 1 March 2023, you will receive a discount of 20 percent on the regular congress fee.

Become a member of the AGTCM

Become a member of AGTCM and benefit from the savings effect. If you book five congress days, for example, you will save 300 EUR, enough to cover AGTCM membership for one year.

For more information on the benefits of an AGTCM membership, please see:

www.tcm-kongress.de/en/about-us

Just make a bank transfer!

Please choose a bank transfer as payment method. Bank transfers are free of charge in SEPA countries. Credit card payments can be made only by participants from non-SEPA/non-EU member states. Bank or conversion fees are to be paid by the participants.

HiQ

自然的力量

Secrets of Nature

Es gibt wieder Ginseng.

Der weltweit erste ultrareine

Panax Ginseng

in Arzneibuch-Qualität aus nachhaltiger EU Aqua-Kultur

- ✓ Sicher
- ✓ Reiner
- ✓ Stärker
- ✓ Natürlich
- ✓ Nachhaltig
- ✓ Kontrolliert

Therapieren wie früher.



ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Die folgenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle Teilnehmer:innen, Referent:innen und Aussteller:innen, die sich für den TCM Kongress Rothenburg anmelden. (Präsenz-Kongress)

VERTRAGSPARTEIEN

Durch die Anmeldung zum TCM Kongress Rothenburg wird ein Vertragsverhältnis zwischen dem/der Teilnehmer:in, Referent:in oder Aussteller:in einerseits und dem Verein »Arbeitsgemeinschaft für Klassische Akupunktur und Traditionelle Chinesische Medizin e. V. (AGTCM)« andererseits begründet. Die Adresse der AGTCM-Geschäftsstelle lautet: Breite Str. 16, 13187 Berlin. Der Verein wird vertreten durch den geschäftsführenden Vorstand Dr. Martina Bögel-Witt (1. Vorsitzende); Birgit Ziegler (2. Vorsitzende); Jürgen Weber (3. Vorsitzender).

Die AGTCM bedient sich zur Abwicklung der Anmeldungen eines externen Dienstleisters, der Kongressagentur event lab. GmbH, Richard-Lehmann-Straße 12, 04275 Leipzig.

Zwischen dem/der Teilnehmer:in, Referent:in und Aussteller:in und den externen Dienstleistern kommt kein Vertragsverhältnis zustande.

KONGRESSANMELDUNG

Die verbindliche Anmeldung erfolgt über die Veranstaltungshomepage unter www.tcm-kongress.de. Telefonische Anmeldungen sind nicht möglich.

Kongressanmeldungen werden ab dem 30.01.2023 entgegengenommen.

Nach Eingang der Anmeldung erhält der/die Teilnehmer:in eine Anmeldebestätigung mit Zahlungsinformation per E-Mail. Erst nach Eingang der vollständigen Teilnahmegebühr ist der/die Teilnehmer:in zur Teilnahme am Veranstaltungsprogramm berechtigt.

Eine Kongressanmeldung vor Ort ist möglich.

TEILNAHMEGEBÜHREN

Die Teilnahmegebühren sind auf der Veranstaltungshomepage und im Programmheft einzusehen.

Die Teilnahmegebühr beinhalten den Zugang zu Kursen vor Ort in Rothenburg ob der Tauber (Reservierung erforderlich), zu Sonderveranstaltungen (z. B. Morgengruß, Mittagsveranstaltungen, Firmensymposien, Abendausklang) und zur Fachaustellung.

Die Teilnahmegebühr ist innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Zahlungsinformation an die dort ausgewiesene Bankverbindung zu begleichen. Ab 05.05.2023 muss die Teilnahmegebühr direkt bei der Anmeldung per Kreditkarte oder PayPal beglichen werden.

Die Höhe der Teilnahmegebühr richtet sich nach dem Eingangsdatum (deutscher Zeit) der Anmeldung und dem fristgerechten Zahlungseingang. Bei nicht fristgerechtem Eingang der Teilnahmegebühr können die nächsthöhere Gebühr sowie Mahngebühren berechnet werden. Gewählte Kursreservierungen können nicht mehr garantiert werden. Die Zahlung der Teilnahmegebühr ist als Überweisung oder für Teilnehmer:innen aus nicht SEPA-Ländern auch per Kreditkarte (Master/Eurocard, VISA, Amex) oder per PayPal möglich. Grundsätzlich gehen Bank- oder Kreditkartengebühren zu Lasten der Teilnehmer:innen.

STORNIERUNG/UMBUCHUNG/BEARBEITUNGSGEBÜHREN

Eine Stornierung der Anmeldung hat gegenüber der event lab. GmbH schriftlich per Brief, Fax oder E-Mail zu erfolgen. Stornierungen sind kostenlos bis zum 03.03.2023 möglich. Wir weisen darauf hin, dass bei Stornierungen bis 08.04.2023 Bearbeitungsgebühren in Höhe von 50 % der Teilnahme- und Rahmenprogrammgebühren erhoben werden. Bei Stornierungen nach dem 08.04.2023 ist die volle Teilnahmegebühr zu entrichten.

Teilnahmegebühren werden auch bei Nichtteilnahme fällig und werden im Bedarfsfall auch nach Ende der Veranstaltung eingefordert.

Die Anmeldung ist jedoch jederzeit auf eine andere Person übertragbar. Die Bearbeitungsgebühr dafür beträgt 15,00 Euro. Falls eine ermäßigte Teilnahmegebühr gebucht wurde, ist ein Nachweis des/der neuen Teilnehmenden für die Beibehaltung der Ermäßigung erforderlich.

Eine Rückerstattung erfolgt nicht bei Nichterscheinen, Krankheit, vorzeitiger Abreise, etc. Für Änderungen der Anmeldung, z.B. des Teilnehmernamens, der Zahlungsanschrift oder bei Umbuchungen von Kursen wird je Änderung eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 15,00 Euro berechnet. Für Umbuchungen der Kongressgebühr wird eine Bearbeitungsgebühr von 15,00 Euro berechnet. Dies beinhaltet auch die Umbuchung der Tagestickets und Kursumbuchungen.

KONGRESSUNTERLAGEN

Die Kongressunterlagen für den Präsenz-Kongress (Buchungsübersicht inkl. QR-Code für Ihr Namensschild) werden Ihnen etwa 1 Woche vor Veranstaltung per E-Mail an die angegebene E-Mail-Adresse zugesendet. Voraussetzung dafür ist ein vollständiger Zahlungseingang.

Bitte bringen Sie den QR-Code mit nach Rothenburg (digital oder analog)!

Mit dem QR-Code drucken Sie das Namensschild vor Ort an den Druckstationen selber aus.

Die Namensschilder sind von allen Teilnehmenden während der Veranstaltung zu jeder Zeit sichtbar zu tragen. Ohne Namensschild kann kein Zutritt zur Veranstaltung gewährt werden.

Für die Neuausstellung eines abhanden gekommenen bzw. verlorenen Namensschildes wird eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 30,00 Euro berechnet. Das ursprüngliche Namensschild verliert dadurch seine Gültigkeit.

BUCHUNGEN VON KURSEN

Alle Teilnehmer:innen des Präsenzkongresses sind berechtigt, mit der entsprechenden Tageskarte jeden Kurs zu besuchen. Die Kursbuchung während des Registrierungsprozesses ist verpflichtend, jedoch jederzeit änderbar. Ein Wechsel der Kurse vor Ort ist jederzeit möglich, wenn die Teilnehmerbegrenzung noch nicht erreicht ist. Ein Anspruch auf Teilnahme an einem bestimmten Kurs besteht nicht.

Wir empfehlen Ihnen, sich rechtzeitig mit Ihrer Anmeldung einen Platz in einem der Ganz- oder Halbtagskurse beim TCM Kongress Rothenburg zu sichern. Wir möchten darauf hinweisen, dass bei den Kursen eine Teilnahmebegrenzung besteht (siehe Teilnahmebegrenzung/Zusatzbuchungen).

Kurse können gegen eine Bearbeitungsgebühr und je nach Verfügbarkeit im Nachhinein noch einmal umgebucht werden.

AUSFALL VON KURSEN ODER DER PRÄSENZVERANSTALTUNG

Einige Kurse sehen eine Mindestteilnehmerzahl vor. Sollte diese nicht erreicht werden, können die Kurse von der AGTCM folgenlos bis zu 14 Tage im Vorfeld der Veranstaltung storniert werden.

Ein Rechtsanspruch auf Teilnahme an einer konkreten Veranstaltung oder auf Reduzierung von Teilnahmegebühren ist ausgeschlossen. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Änderungen am Programm vorzunehmen.

Für den Fall, dass die Durchführung der Veranstaltung im Zusammenhang mit der SARS-COV2-Pandemie in ihrem geplanten Umfang als Präsenzveranstaltung aufgrund behördlicher Anordnungen und/oder gesetzlicher Verbote untersagt oder unzumutbar eingeschränkt wird, deren Durchführung behördlichen oder epidemiologischen Empfehlungen widerspricht und/oder Reisebeschränkungen die Durchführung der Veranstaltung im geplantem Umfang undurchführbar machen, ist die AGTCM nach billigem Ermessen berechtigt, die Veranstaltung ausschließlich virtuell durchzuführen, also sämtliche Präsenzveranstaltungen abzusagen und den Kongress ausschließlich virtuell im Online-Kongress oder On-Demand als Aufzeichnung zu übermitteln, ohne dass der/die Teilnehmer:in zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt ist.

Im Falle der virtuellen Durchführung der Veranstaltung sind weitergehende Haftungs- und Schadensersatzansprüche, insbesondere Ersatzleistungen für bereits gebuchte Flug-, Bahn- oder andere Beförderungstickets sowie erfolgte Hotelbuchungen, soweit nicht Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit vorliegt, ausgeschlossen.

TEILNAHMEBEGRENZUNG/ZUSATZBUCHUNGEN

Alle Präsenzveranstaltungen (Kurse, Mittagsveranstaltungen, Abendveranstaltung, etc.) sind hinsichtlich ihrer Teilnehmerkapazität oder Raumgröße begrenzt, anmeldepflichtig und/oder zusätzlich zur regulären Teilnahmegebühr kostenpflichtig.

Diese Zusatzbuchungen können zusammen mit der Kongressanmeldung vorgenommen werden. Ein Anspruch auf Teilnahme an einem Teil der Veranstaltung (Kurse, Abendveranstaltung, etc.) nach dem Erreichen der Maximalteilnehmerzahl besteht nicht. Sollte ein Kurs ausgebucht sein, so ist dies auf der Veranstaltungshomepage einsehbar.

Eine Vollbelegung einzelner Veranstaltungsteile ist trotz größter Planungsbemühungen nicht auszuschließen. Ein Rechtsanspruch auf Teilnahme an einem konkreten Kurs oder auf Reduzierung der Teilnahmegebühren aus diesen Gründen ist ausgeschlossen.

BEWERBUNG VON PRODUKTEN ODER VERANSTALTUNGEN

Teilnehmer:innen und Referent:innen, die nicht offizielle Aussteller:innen sind, ist es verboten, während des Kongresses für Produkte oder Veranstaltungen zu werben, gleich welcher Art und in welcher Weise.

Insbesondere das Verteilen oder Auslegen von Flyern muss vorher angemeldet werden und ist zahlungspflichtig. Die Kongressleitung behält sich vor, im Falle der Zuwiderhandlung entsprechende Werbemittel einzuziehen, in Rechnung zu stellen und im Wiederholungsfall den/die Teilnehmer:in im Rahmen des Hausrechts vom Gelände zu verweisen. Werbe- und Marketingmöglichkeiten können über sponsoring@tcm-kongress.de angefragt werden.

VERANTWORTLICHKEIT DER REFERENT:INNEN

Die Referent:innen selbst sind dafür verantwortlich, dass die von ihnen eingereichten Handouts der Präsentationen und sonstigen Unterlagen sowie die Inhalte der von ihnen angebotenen Kurse inhaltlich zutreffend sind und nicht gegen Rechte Dritter verstoßen. Die AGTCM ist nicht verpflichtet, die Unterlagen vor der Veröffentlichung im Hinblick auf Vollständigkeit oder Rechtsverstöße, insbesondere im Hinblick auf Verstöße gegen Markenrechte Dritter, zu prüfen. Referent:innen stellen die AGTCM von sämtlichen Ansprüchen Dritter – auch sonstiger Teilnehmer:innen – frei, die aufgrund von Mängeln in Kursen, Vorträgen etc. bzw. in den entsprechenden Skripten sowie aufgrund der Verletzung von Rechten Dritter gegenüber der AGTCM geltend gemacht werden. Referent:innen haben gegenüber der AGTCM keinen Anspruch darauf, dass Änderungen an eingereichten Unterlagen, die nach dem Ablauf des Redaktionsschlusses eingehen, noch berücksichtigt werden.

Bitte beachten Sie, dass die Verantwortung für die Inhalte der Vorträge ausschließlich bei der/dem Vortragenden liegt. Die Kongressleitung und der Vorstand der AGTCM teilt diese nicht immer. Von bestimmten Inhalten, insbesondere politischen Äußerungen, distanzieren wir uns ausdrücklich.

HAFTUNG

Die Haftung der AGTCM, mit Ausnahme der Haftung für die Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit der/des Teilnehmenden, ist auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit beschränkt. Hiervon unberührt bleibt die Haftung der AGTCM bei Verletzung wesentlicher Vertragspflichten (Kardinalspflichten). Die Haftung ist in diesem Fall auf die Höhe eines vertragstypischen und bei Vertragsschluss vorhersehbaren Schadens beschränkt. Soweit die Haftung der AGTCM ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die Haftung der Vertreter sowie eingeschalteten Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen. Die AGTCM haftet nicht für Schäden oder Störungen, die durch außerhalb ihres Einflussbereiches liegende Umstände verursacht werden. Dies gilt insbesondere dann, wenn die Veranstaltung durch unvorhergesehene politische, wirtschaftliche, klimatische Ereignisse oder allgemein durch höhere Gewalt erschwert oder verhindert wird.

Die AGTCM übernimmt keine Haftung für die Inhalte der von den einzelnen Referent:innen gehaltenen Vorträge, Workshops, sonstigen Kurse oder Kursunterlagen, sowie deren korrekte oder vollständige Veröffentlichung.

Die Geltendmachung von Schadensersatzansprüchen ist dann ausgeschlossen, wenn die Durchführung des Kongresses oder von Teilen davon durch unvorhergesehene und außerhalb des Einflussbereiches des Veranstalters liegende, z.B. politische oder wirtschaftliche, Ereignisse oder durch höhere Gewalt unzumutbar erschwert oder unmöglich gemacht wird. Die Teilnahme an den Zusatzbuchungen und dem Rahmenprogramm erfolgt auf eigene Gefahr.

HAFTUNG – PRAKTISCHE KURSE

Bei praktischen Kursen mit wechselseitigen praktischen Übungen willigen Sie mit der Anmeldung eigenverantwortlich und freiwillig ein, dass Kursteilnehmer:innen praktische Übungen aneinander vornehmen. Alle Teilnehmer:innen eines Kurses bzw. einer Ausbildung tragen im Rahmen solcher Übungen die gleichen Risiken und sind Teil einer Gefahrengemeinschaft. In der Gefahrengemeinschaft ist die Haftung für Schäden gegenüber anderen auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit beschränkt. Ein Haftungsanspruch gegenüber der AGTCM, Angestellten der AGTCM, deren sonstigen Erfüllungsgehilf:innen oder Referent:innen des TCM Kongress Rothenburg ist ausgeschlossen. Zu praktischen Kursen bringen Sie bitte soweit notwendig Ihre eigene Schutzkleidung mit. Sollten Sie eigene Instrumente und Materialien mitbringen, übernimmt die AGTCM keine Haftung für Schäden oder Verlust.

FOTO- UND FILMRECHTE

Im Rahmen des Kongresses werden Fotografien, Film- und Videoaufnahmen vom Veranstaltungsgeschehen, den Kursen und von Kongressteilnehmenden angefertigt. Die Aufnahmen werden unter Berücksichtigung des Kunsturhebergesetzes (Recht am eigenen Bild) unentgeltlich in Medienveröffentlichungen und für kongressbezogene Eigenwerbung des Veranstalters verwendet.

Mit der Teilnahme am TCM Kongress Rothenburg erklärt der/die Teilnehmer:in, Referent:in sein/ihr Einverständnis zur Aufnahme, Verbreitung und Verwertung des beim TCM Kongress Rothenburg angefertigten Foto- und Filmmaterials in Publikationen zum Kongress, im Internet, Funk und Fernsehen.

DATENSCHUTZINFORMATIONEN

Ihre personenbezogenen Daten werden von der Arbeitsgemeinschaft für Klassische Akupunktur und Traditionelle Chinesische Medizin e.V. zur Ausführung Ihrer Kongressanmeldung und zur Betreuung der Teilnehmer:innen während des Kongresses verarbeitet. Details hierzu finden Sie in unserer Datenschutzinformation, die Sie unter <https://www.tcm-kongress.de/de/datenschutz.htm> abrufen können.

ANWENDBARES RECHT, GERICHTSSTAND

Unabhängig vom Wohnsitz des/der Referent:in, Teilnehmer:in findet auf die Teilnahme am Kongress ausschließlich deutsches Recht unter Ausschluss der Kollisionsnormen des deutschen Internationalen Privatrechts sowie der Regelungen des Kaufrechts Anwendung.
Gerichtsstand ist Berlin.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Mündliche Nebenabsprachen sind unverbindlich, sofern sie nicht schriftlich bestätigt werden. Sollten Teile dieser Geschäftsbedingungen unwirksam sein, so wird die Wirksamkeit des Vertrages oder der restlichen Geschäftsbedingungen nicht berührt.

Please find our English version of the General Terms and Conditions of Business online at <https://www.tcm-kongress.de/en/terms-and-conditions>



VERÖFFENTLICHUNG GEMÄSS TRANSPARENZVORGABE

FINANCIAL DISCLOSURE OF THE EXHIBITORS

Stand/by 18.01.2023

Firma – Company	Unterstützung – Support	Betrag – Amount
AGTCM – Kooperationsschulen	Sonderpaket – <i>Special Package</i>	2.000 €
asia-med GmbH	Aussteller-Paket 1 – <i>Exhibition Package 1</i>	2.400 €
Bios Pharmaceuticals B. V.	Sponsor-Paket 2 – <i>Sponsoring Package 2</i>	6.200 €
China Purmed GmbH	Sponsor-Paket 2 – <i>Sponsoring Package 2</i>	6.200 €
Chinasan	Sponsor-Paket 1 – <i>Sponsoring Package 1</i>	9.200 €
Complemedis AG	Aussteller-Paket 1 – <i>Exhibition Package 1</i>	2.400 €
	Werbemaßnahmen (On-Site) – <i>Advertising measures (on-site)</i>	900 €
Energetica GmbH	Print/Web	600 €
Gisela Kraus GmbH	Aussteller-Paket 1 – <i>Exhibition Package 1</i>	2.400 €
Gutmiedl Natur-Produkte GmbH	Aussteller-Paket 2 – <i>Exhibition Package 2</i>	1.300 €
Helio Japan Inc.	Aussteller-Paket 2 – <i>Exhibition Package 2</i>	1.300 €
HiQ Nature GmbH	Sponsor-Paket 3 – <i>Sponsoring Package 3</i>	4.200 €
INVITALIS GmbH	Aussteller-Paket 1 – <i>Exhibition Package 1</i>	2.400 €
Lian Chinaherb AG	Sponsor-Paket 1 – <i>Sponsoring Package 1</i>	9.200 €
Massageliegen-Zentrum Brigitte Koch	Sonderpaket – <i>Special Package</i>	0 €
MycoVital Gesundheits GmbH	Aussteller-Paket 1 – <i>Exhibition Package 1</i>	2.400 €
MykoTroph SAS	Aussteller-Paket 2 – <i>Exhibition Package 2</i>	1.300 €
naturmed	Sonderpaket – <i>Special Package</i>	3.000 €
Northern College of Acupuncture	Informations-Stand – <i>Information booth</i>	400 €
	Mittagssymposium – <i>Lunch symposium</i>	2.000 €
Shizhen TCM UK	Aussteller-Paket 1 – <i>Exhibition Package 1</i>	2.400 €
Zieten Apotheke	Sonderpaket – <i>Special Package</i>	7.000 €

Aussteller-Paket beinhaltet: Standmiete und Werbemaßnahmen (Digital&Web)

Exhibitor packages includes: booth rental and advertising measures (digital&web)

Sponsor-Pakete beinhaltet: Standmiete und Werbemaßnahmen (Drucksachen/Digital&Web/vor Ort)

Sponsorship packages includes: booth rental and advertising measures (print/digital&web/on-site)

Sonderpaket beinhaltet: Standmiete und Werbemaßnahmen zum Kooperationspreis

Special packages includes: booth rental and advertising measures for a special cooperation price

NOTIZEN

NOTES





Ihre Spezialapotheke für hochwertige Chinesische Arzneimittel



Sixten Kollstad, Karin Knauer und Esther Denz

vom TCM-Spezialisten – für TCM-Spezialisten

Individueller
Rezeptierservice

Magistrale und frei
verkäufliche Produkte
für Ihre Praxis



Traditionelle Kräuterkraft
Schweizer Qualität

LIAN CHINAHERB AG
Fürtistrasse 7, CH-8832 Wollerau
Vogelzankweg 243-D, NL-6374 AC Landgraaf

Beratungsservice für Kunden aus Deutschland:
Tel. 0800 786 99 99 (gebührenfrei)
info@lian.ch • www.lian.ch
Online-Berstellungssystem: oos.lian.ch

aus der Schweiz und übrigen Ländern:
Tel. +41 (0)44 786 99 99



TCM KONGRESS

Rothenburg o.d.T.

VORLIEGENDE ZERTIFIZIERUNGEN – CONFIRMED CERTIFICATIONS

ABORM	American Board of Oriental Reproductive Medicine
AGTCM	Fachverband für Chinesische Medizin
ASA	Assoziation Schweizer Arbeitsgesellschaften
BDH	Bund Deutscher Heilpraktiker
FNMTC	Fédération Nationale de Médecine Traditionelle Chinoise
NCCAOM	National Certification Commission for Acupuncture and Oriental Medicine
NVA	Nederlandse Vereniging voor Acupunctuur
NVTCG Zhong	Dutch Association of Traditional Chinese Medicine

ERWARTETE ZERTIFIZIERUNGEN – APPLIED CERTIFICATIONS

ACI	Acupuncture Council of Ireland
BLÄK	Bayerische Landesärztekammer
EMR	ErfahrungsMedizinisches Register
EUFOM	Belgische Beroepsfederatie van Acupuncturisten
FH	Freie Heilpraktiker e. V.
HSCM	Hellenic Society of Chinese Medicine
IRCHM	Irish Register of Chinese Herbal Medicine
NNH	The Norwegian Association of Natural Medicine
O.T.T.O.	Italian tuina-qigong and oriental techniques practitioners
PA	Association of Acupuncture Practitioners
PTTMC	Polish Society of Traditional Chinese Medicine
TCM Fachverband Schweiz (ehemals SBO TCM)	



AGTCM

Fachverband für Chinesische Medizin